

Modell	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 2.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>EU</b>	Art.Nr. 12193301
Modèle	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 2.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>UK</b>	Art.Nr. 12200301
Modello	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 2.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>US</b>	Art.Nr. 12201001
Model	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 4.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>EU</b>	Art.Nr. 12195001
	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 4.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>UK</b>	Art.Nr. 12202101
	<b>TLK 35</b> (mit Akkupack 4.0 Ah/ mit Ladegerät)	<b>US</b>	Art.Nr. 12203201
	<b>TLK 35</b> (ohne Akkupack/ ohne Ladegerät)		Art.Nr. 12185901

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	Ohne Akku   <b>270 x 165 x 135 mm</b>   0.8 x 0.5 x 0.4 ft
Dimensione (L x L x A)	Mit 2 Ah Akku   <b>270 x 165 x 160 mm</b>   0.8 x 0.5 x 0.5 ft
Afmeting (L x B x H)	Mit 4 Ah Akku   <b>270 x 165 x 180 mm</b>   0.8 x 0.5 x 0.6 ft

Leergewicht mit Akkupack	
Poids à vide avec bloc batterie	Ohne Akku   <b>1.2 kg</b>   2.6 lbs
Peso a vuoto con batteria	Mit 2 Ah Akku   <b>1.6 kg</b>   3.6 lbs
Leeggewicht met accu-pack	Mit 4 Ah Akku   <b>1.9 kg</b>   4.1 lbs

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	<b>max. 3.5 bar</b>   max. 51 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	<b>5–30 °C</b>   41–86 °F

Schalldruckpegel	
Niveau de pression acoustique	
Pressione sonora	
Geluidsdrukkniveau	<b>L<sub>pA</sub> = 73 dB(A)<sup>1</sup></b>

Schalleistungspegel	
Niveau de puissance acoustique	
Potenza sonora	
Geluidsvermogensniveau	<b>L<sub>WA</sub> = 85 dB(A)<sup>2</sup></b>

<sup>1</sup>ISO 2151: 2009-01; ± K<sub>pA</sub> = 1.6 dB(C)  
<sup>2</sup>ISO 9614-2: 1996-12; ± K<sub>WA</sub> = 2.2 dB(A)

**Lithium-Ionen Akkupack**  
**Bloc batterie lithium-ion**  
**Batteria agli ioni di litio**  
**Lithium-ion accu-pack**



Spannung	
Tension	
Tensione	
Spanning	<b>18 V</b>
Kapazität	
Capacité	
Capacità	<b>2 Ah</b>
Inhoud	<b>4 Ah</b>

Ladezeit	
Durée de charge	
Tempo di carica	<b>ca. 60 min</b>
Laadtijd	<b>ca. 80 min</b>
Integrierte Schutzschaltung	
Circuit de protection intégré	
Circuito di protezione integrato	
Geïntegreerde beveiligingsschakeling	

Gewicht Akkupack	
Poids bloc batterie	
Peso batteria	<b>429 g</b>   0.94 lbs
Gewicht accu-pack	<b>685 g</b>   1.51 lbs



Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com  
 www.birchmeier.com



Weitere Infos unter Produkt TLK 35  
 Informations supplémentaires sous le produit TLK 35  
 Ulteriori informazioni sul prodotto TLK 35  
 Meer informatie vindt u onder product TLK 35

www.birchmeier.com

**Leistungsdaten**  
**Données de performance**  
**Dati prestazionali**  
**Prestaties**

Füllmenge Capacité Capacità Capacity	Aufpump-Richtzeit* Temps de gonflage indicatif* Tempo di gonfiaggio indicativo* Gemiddelde opblaastijd*
1 l	1 min 25 s
2 l	1 min 15 s
3 l	1 min
4 l	50 s
5 l	40 s
6 l	25 s
7 l	15 s

\*für 7l Behälter / 3,5 bar  
 \*pour récipient de 7 l / 3,5 bar  
 \*per contenitori da 7 l / 3,5 bar  
 \*voor 7 l-container / 3,5 bar

**Dichtungen**  
**Joints**  
**Guarnizioni**  
**Afdichtingen**

**i** Richtige Dichtung/Dichtungssatz beachten  
 Veiller à utiliser le joint/kit de joints approprié  
 Utilizzare guarnizioni/set di guarnizioni adeguati  
 Let op de juiste afdichting/afdichtingsset

<b>Dichtung montiert für / Joint monté pour</b> <b>Guarnizione montata per / Afdichting gemonteerd voor</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hobby Star 5</li> <li>Garden Star 3 / 5</li> <li>Profi Star 3 / 5</li> <li>e-Profi 7</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>DR 5</li> <li>e-D5 5</li> <li>Astro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rondo-Matic 5 / 5 P</li> <li>Clean-Matic 5 P</li> <li>e-Clean 7 P</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foam-Matic 5 P</li> <li>e-Foam 7 P</li> <li>Spray-Matic 5 P / 7 P</li> <li>e-Spray 7</li> </ul>
<b>Dichtung umrüsten für / Convertir le joint pour</b> <b>Conversione della guarnizione per / Afdichting ombouwen voor</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rondo-Matic 5 E</li> <li>Clean-Matic 5 E</li> <li>Foam-Matic 5 E</li> <li>Organic Star 5</li> </ul>			

**EU Konformitätserklärung**  
**Déclaration de conformité UE**  
**Dichiarazione di conformità UE**  
**EU-conformiteitsverklaring**

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.

Si conferma che leirroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen	Angewandte Normen Normes appliquées Standard applicati Toegepaste normen
<b>TLK 35</b>	<b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EU</b> <b>2014/30/EU</b>	<b>EN 62841-1:2023</b> <b>EN IEC 63000:2018</b> <b>EN IEC 55014-1:2021</b> <b>EN IEC 55014-2:2021</b>

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,  
12.01.2026

Ch. Nydegger  
 Leiter Entwicklung & Konstruktion  
 Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

- DE** Gebrauchsanleitung – Akku-Kompressor
- FR** Mode d'emploi – compresseur à batterie
- IT** Istruzione per l'uso – compressore a batteria
- NL** Gebruiksaanwijzing – Accu-compressor

**TLK 35**

3.5 bar

- max. **3.5 bar**
- VITON**
- EPDM**
- 1**
- Li-Ion 18 V**
- Electronic**
- Garden**
- pH 1-7**
- pH 7-14**
- Solvent**



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen  
 Veuillez lire impérativement avant la première utilisation  
 Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta  
 Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung  
 Instructions d'utilisation originales  
 Istruzioni per l'uso originali  
 Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen  
 Lire les instructions de sécurité jointes  
 Leggere le indicazioni di sicurezza allegate  
 Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

# Übersicht Aperçu Panoramica Overzicht

Sprührohrhalterung  
Support pour lance de pulvérisation  
Supporto per tubo di spruzzatura  
Spuitbuis houder

Entriegelung Akkupack  
Déverrouillage bloc batterie  
Sblocco batteria  
Ontgrendeling accu-pack

Hauptschalter Ein / Aus  
Interrupteur principal  
marche/arrêt  
Interruttore principale On/Off  
Hoofdschakelaar aan/uit



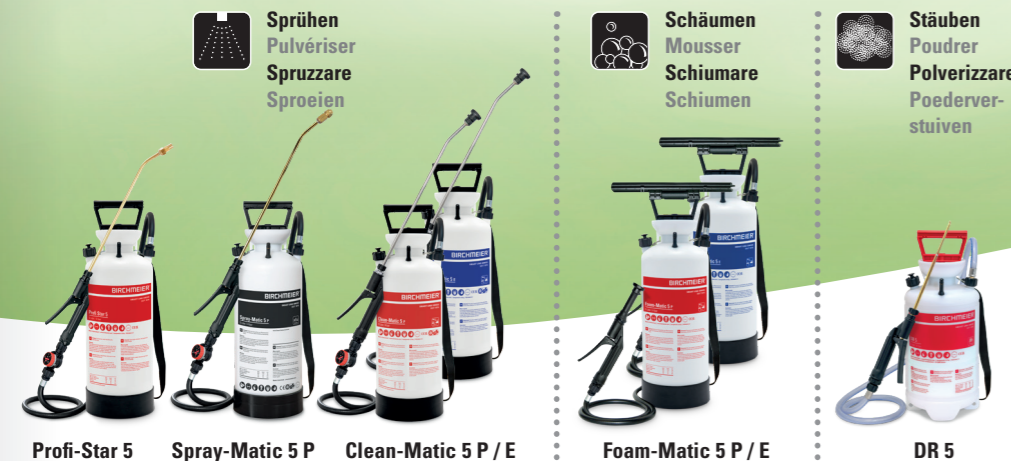
Anzeige / Steuerung  
Affichage / Commande  
Visualizzazione/Controllo  
Weergave / besturing



- 1 Ein / Aus Kompressor  
Compresseur marche / arrêt  
Compressore acceso / spento  
Aan / Uit compressor
- 2 Druckeinstellung +/- 0.1 bar  
Réglage de la pression +/- 0.1 bar  
Impostazione della pressione +/- 0.1 bar  
Drukinstelling +/- bar
- 3 Anzeige: eingestellter Druck (blinkt 5 s) / aktueller Druck (fix)  
Affichage : pression réglée (clignote 5 s) / pression actuelle (fixe)  
Indicatore: pressione impostata (lampeggia 5 s) / pressione attuale (fissa)  
Weergave: ingestelde druk (knippert 5 s) / actuele druk (vast)
- 4 Einheit bar/psi  
Unité bar/psi  
Unità bar/psi  
Eenheid bar/psi
- 5 Anzeige Ladezustand  
Affichage état de charge  
Indicatore del livello di carica  
Weergave laadstatus

● Dichtungssätze Pochettes de joints Sets di guarnizioni Pakking kits	Profi Star 3 / Profi Star 5 / Spray-Matic 5 P / Clean-Matic 5 P / e-Profi 7 / e-Spray 7 P / e-Clean 7 P	10399003-SB
	Clean-Matic 5 E / e-Clean 7 E	11909801
	Foam-Matic 5 P / e-Foam 7 P	11905101
	Foam-Matic 5 E / e-Foam 7 E	11911801
	DR 5 / e-DR 5	11629801-SB

TLK 35 geeignet für / TLK 35 adapté pour  
TLK 35 adatto per / TLK 35 geschikt voor



Profi-Star 5   Spray-Matic 5 P   Clean-Matic 5 P / E   Foam-Matic 5 P / E   DR 5

# Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione Ingebruikname

1 LED-CHECK

3

4

5

6

7

8

**i** Gerät nicht legen  
Attendre que la pression soit atteinte  
Attendere fino al raggiungimento della pressione  
Apparaat niet neerleggen

Ladezustand am Akkupack kontrollieren  
Contrôler l'état de charge sur le bloc batterie  
Controllare il livello di carica sulla batteria  
Laadstatus op de accu-pack controleren

2 Akkupack einsetzen  
Insérer le bloc batterie  
Inserire il pacco batteria  
Plaats batterij

Gerät einschrauben und einschalten  
Visser l'appareil et le mettre allumé  
Avvitare l'apparecchio e accenderlo  
Apparaat vastschroeven en inschakelen

Eingestellter Druck blinkt 5s  
Pression réglée clignote 5s  
Pressione impostata lampeggia per 5s  
Ingestelde druk knippert gedurende 5s

Einheit Druck wechseln (bar <-> psi)  
Changer d'unité de pression  
Cambiare l'unità di misura della pressione  
Drukeenheid wijzigen

Einstellen des Druckes +/- 0.1 bar  
Ajuster la pression +/- 0.1 bar  
Regolare la pressione +/- 0.1 bar  
Druk instellen +/- 0.1 bar

Kompressor einschalten  
Mettre en marche le compresseur  
Accendere il compressore  
De compressor inschakelen

**i** Warten bis Druck erreicht  
Attendre que la pression soit atteinte  
Attendere fino al raggiungimento della pressione  
Wacht tot de druk is bereikt

Aktueller Druck wird angezeigt  
La pression actuelle s'affiche  
Viene visualizzata la pressione attuale  
De huidige druk wordt weergegeven

Anwenden  
Appliquer  
Applicare  
toepassen

Gerät ausschalten  
Éteindre l'appareil  
Spegner il dispositivo  
Schakel het apparaat uit

# Fehleranzeige Témoign de défauts Segnalatore di error Foutmelding

- E01** Akkupack leer – Akku laden/austauschen  
Bloc batteries vide – Charger/remplacer la batterie  
La batteria è vuota – Caricare/sostituire la batteria  
Accu leeg – Batterij opladen/vervangen
- E02** Akkupack Temperatur zu hoch / zu niedrig – Warten  
Bloc batteries Température trop élevée / trop basse – Attendre  
Temperatura della batteria troppo alta / troppo bassa – Attendere  
Temperatuur accupack te hoog / te laag – Wachten
- E03** Überstrom/Kurzschluss – Fachhändler aufsuchen  
Surintensité/court-circuit – Consulter un revendeur  
Sovracorrente/cortocircuito – Visitare un rivenditore specializzato  
Overstroom/kortsluiting – Bezoek een gespecialiseerde dealer
- E04** Fehler Drucksensor – Fachhändler aufsuchen  
Erreur capteur de pression – Consulter un revendeur  
Errore del sensore di pressione – Visitare un rivenditore specializzato  
Fout in druksensor – Bezoek een gespecialiseerde dealer
- E05** Kein Druck / wenig Druck – Dichtigkeit überprüfen  
Erreur capteur de pression – Vérifier l'étanchéité  
Errore del sensore di pressione – Controllare la tenuta  
Fout in druksensor – Controleer de dichtheid
- E06** Autom. Ausschalten nach 15 Min. Dauerbetrieb  
Arrêt automatique après 15 min de fonctionnement continu  
Spegnimento automatico dopo 15 minuti di funzionamento continuo  
Autom. uitschakelen na 15 minuten continu gebruik

# Akkupack laden Charger le bloc batterie Caricare la batteria Accu-pack laden

1 Verriegelung drücken und herausziehen  
Appuyer sur le verrouillage et retirer  
Premere ed estrarre il blocco  
Vergrendeling indrukken en uittrekken

2 Akkupack auf Ladestation schieben  
Ladevorgang startet automatisch  
Insérer le bloc batterie dans la station de charge. La charge démarre automatiquement  
Spingere la batteria sulla stazione di carica  
Il processo di ricarica si avvia automaticamente  
Accu-pack op het laadstation schuiven  
Laden start automatisch

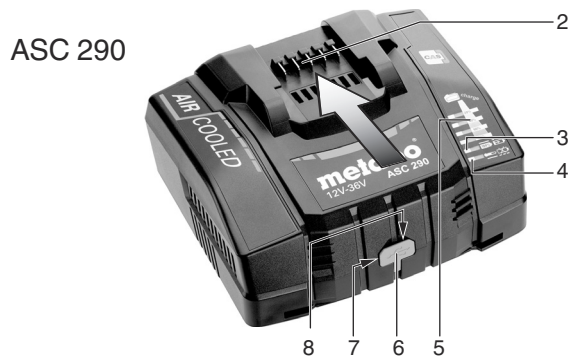
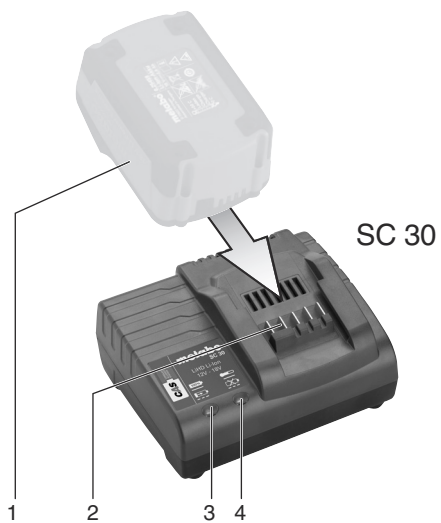
3 Akkupack laden  
Charger bloc batterie  
Caricare la batteria  
Accu-pack laden

< 80 min

ASC 290  
ASC 145  
ASC 55  
SC 36  
SC 30



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung 4	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás 40
<b>en</b>	Original instructions 7	<b>hy</b>	Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց 43
<b>fr</b>	Notice originale 10	<b>kk</b>	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 46
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 13	<b>ky</b>	Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 49
<b>it</b>	Istruzioni originali 16	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації 52
<b>es</b>	Manual original 19	<b>cs</b>	Původní návod k používání 56
<b>pt</b>	Manual original 22	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend 59
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original 25	<b>lt</b>	Originali instrukcija 62
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet 28	<b>lv</b>	Instrukcijas oriģinālvalodā 65
<b>no</b>	Original bruksanvisning 31	<b>ar</b>	68 كتيب تعليمات التشغيل الأصلي
<b>da</b>	Original brugsanvisning 34		
<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna 37		



			ASC 290 <sup>*1)</sup>		ASC 145 <sup>*1)</sup>		ASC 55 <sup>*1)</sup>		SC 36 <sup>*1)</sup>		SC 30 <sup>*1)</sup>	
AIR COOLED			✓		✓		✓		-		-	
U (V)	-	C (Ah)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)	I <sub>c</sub> (A)	t (min)
12,0	LiPOWER	2,0	4	30	4	30	4	30	3	40	2,6	46
12,0	LiHD	4,0	6	40	6	40	4	60	3	80	2,6	92
14,4	LiPOWER	1,5	3	30	3	30	3	30	2	45	1,5	60
14,4	LiPOWER	2,0	4	30	4	30	3	40	2	60	1,5	80
14,4	LiPOWER	4,0	8	30	8	30	3	80	2	120	1,5	160
18	LiPOWER	1,5	3	30	3	30	3	30	2	45	1,5	60
18	LiPOWER	2,0	4	30	4	30	3	40	2	60	1,5	80
18	LiPOWER	4,0	8	30	8	30	3	80	2	120	1,5	160
18	LiPOWER	5,2	8	39	8	39	3	104	2	156	1,5	208
18	LiHD	4,0	6	40	6	40	3	80	2	120	1,5	160
18	LiHD	5,5	11	30	8	41	3	110	2	165	1,5	220
18	LiHD	8,0	12	40	8	60	3	160	2	240	1,5	320
18	LiHD	10,0	12	50	8	75	3	200	2	300	1,5	400
18	LiHDX	4,0	8	30	8	30	3	80	2	120	1,5	160
18	LiHDX	8,0	16	30	8	60	3	160	2	240	1,5	320
36	LiPOWER	1,5	3	30	3	30	1,5	60	-	-	-	-
36	LiPOWER	5,2	8	39	4	78	1,5	208	-	-	-	-
36	LiHD	8,0	8	60	4	120	1,5	320	-	-	-	-
USB			5 V / 3,0 A 9 V / 2,2 A 12 V / 1,7 A (max. 20 W)		-		-		-		-	



\*2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

\*3) EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021,  
EN 60335-2-29:2021+A1:2021, EN IEC 63000:2018

2024-08-28, Bernd Fleischmann  
Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.

*ppa. B.F.*

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Ladegeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von original Metabo und CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.


**ASC 290** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen). Das Gerät ist geeignet zum Laden von Elektrogeräten mit einer USB-C-Schnittstelle (wie Smartphones, MP3 Player, Tablet, etc.) - kein Datenaustausch.

**ASC 145** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

**ASC 55** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

**ASC 55** ist geeignet zum Laden von NiCd-Akkupacks (12 V, 1,7 Ah, 10 Zellen).

**SC 36, SC 30** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

 Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr! Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise

 **WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

 **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und**

**Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Nur für den Gebrauch in Innenräumen.



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED-Ladegeräten laden.

ASC 290: Nur die original Metabo Netzanschlussleitung verwenden.

## 5. Überblick

Siehe Seite 2. Die Abbildungen gelten beispielhaft für alle Geräte.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Schiebesitz
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige
- 5 Ladezustandsanzeige \*
- 6 USB-Abdeckung \*
- 7 USB-C-Anschluss \*
- 8 LED-Anzeige (USB-C-Anschluss mit Spannung versorgt) \*

\* modellabhängig

## 6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

### 6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

## 7. Benutzung

### 7.1 Akkupack laden

Akkupack **vollständig, bis zum Anschlag** auf den Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

Hinweis: Um bei Li-Ion-Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

### 7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

### 7.3 Nur ASC 290: USB-Gerät laden



Nur USB-Geräte anschließen, die mit dem USB-Standard kompatibel sind. Bei Benutzung mit inkompatiblen Geräten kann dies zu Fehlfunktionen, Schäden oder Verletzungen führen.

Die Abdeckung (6) öffnen und ein USB-Gerät mit einem geeigneten Kabel am USB-C-Anschluss (7) einstecken. Das Gerät wird geladen.

Der USB-C-Anschluss (7) wird nur mit Spannung versorgt (LED-Anzeige (8) leuchtet), wenn kein Akkupack geladen wird.

Sind Akkupack und USB-Gerät gleichzeitig angeschlossen, startet der USB-Ladevorgang automatisch nach dem Ende des Akkupack-Ladevorgangs.

## 8. Störung

### 8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/ zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

ASC 290: Warnanzeige (4) leuchtet dauernd und Ladezustandsanzeige (5) blinkt: Ladegerät heiß, oder Akkupack kalt bzw. heiß, Akkupack wird mit reduzierter Ladeleistung geladen.

### 8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebeseit (2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

## 9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf [www.metabo.com](http://www.metabo.com) im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

- U** = Spannungsbereiche der Akkupacks
- C** = Akkupack-Kapazität
- I<sub>C</sub>** = Ladestrom
- t** = Ladezeit<sup>1)</sup>

**USB** = Spannung und max. Ladestrom des USB-C-Anschlusses

<sup>1)</sup> Ladezeiten beispielhaft ausgewählter Akkupacks. Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: 0 °C bis 40 °C.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Gerät der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

# Original instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these chargers, identified by type and serial number \*1), meet the requirements of all relevant directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see page 3.

**For UK only:**

**UK** We as manufacturer and authorized person to **CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these chargers, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards see \*3) on page 3.

## 2. Specified Conditions of Use

Chargers are only suitable for charging original Metabo and CAS (Cordless Alliance System) battery packs.

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.


**ASC 290** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3-10 cells). The device is suitable for charging electronic devices with a USB-C interface (like smartphones, MP3 players, tablets, etc.) - no data exchange

**ASC 145** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

**ASC 55** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

**ASC 55** is suitable for charging NiCd battery packs (12 V, 1.7 Ah, 10 cells).

**SC 36, SC 30** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 18 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

 Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3. General Safety Information



**WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**WARNING** Read all safety warnings and instructions.

*Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Keep all safety instructions and information for future reference.**



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack!



Only for use in indoor rooms.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

In areas with high metal dust exposure do not charge any battery packs with AIR COOLED chargers.

ASC 290: Only use the original Metabo network connection line.

## 5. Overview

See page 2. The illustrations are regarded as exemplary for all devices.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Sliding seat
- 3 Operation display
- 4 Warning display
- 5 Charge status indicator \*
- 6 USB cover \*
- 7 USB-C port \*
- 8 LED indicator (USB-C port supplied with voltage) \*

\* depending on the model

## 6. Initial Operation



Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices.

Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm!

### 6.1 Self-test

Plug in.

The warning display (4) and the operating indicator (3) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds.

## 7. Use

### 7.1 Charging battery pack

Push the battery pack **completely to the stop** on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

Note: To have the charge level displayed on Li-ion battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

### 7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (3) lights up continuously.

### 7.3 ASC 290 only: Charge USB device



Only connect USB devices which are compatible with the USB standard. Using incompatible devices can lead to malfunctions, damage or injuries.

Open the cover (6) and plug a USB device with a suitable cable into the USB-C port (7). The device is charged.

The USB-C port (7) is only supplied with voltage (LED indicator (8) illuminated) if no battery pack is charged.

If a battery pack and USB device are connected at the same time, the USB charging process will start automatically after the end of the battery pack charging process.

## 8. Faults

### 8.1 Warning display (4) lights up continuously




Battery pack is not charged. Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery

pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

ASC 290: Warning display (4) lights up continuously and charge status indicator (5) flashes: Charger is hot, or battery pack is cold or hot, battery pack is charged with reduced charging capacity.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 40 °C.

Subject to change in accordance with technical progress.

-  Device of protection class II
- ~ AC Power

## 8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See chapter 7.1.
- ASC 290: Warning display (4) lights up and charge status indicator (5) is off: battery pack is not charged. charger too hot.

## 9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the Customer Service department of the manufacturer or a similarly qualified person to prevent endangering personnel and property.

If you have Metabo charges that require repairs, please contact your Metabo service centre. See [www.metabo.com](http://www.metabo.com) for addresses.

## 10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.



Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

## 11. Technical Specifications

See page 3.

- U** = voltage ranges of the battery packs
- C** = battery pack capacity
- I<sub>c</sub>** = charging current
- t** = charging time<sup>1)</sup>
- USB** = Voltage and max. charging current of the USB-C port

<sup>1)</sup> Example charging times for selected battery packs. Real charging times may deviate from the specifications depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack.

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces chargeurs, identifiés par le type et le numéro de série \*1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme à l'usage

Les chargeurs sont uniquement prévus pour recharger des batteries originales de Metabo et du CAS (Cordless Alliance System).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.


Le chargeur **ASC 290** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules). Cet appareil convient pour recharger des appareils électriques avec un port USB-C (comme des smartphones, des lecteurs MP3, des tablettes, etc.) - pas de transfert de données.

Le chargeur **ASC 145** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

Le chargeur **ASC 55** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

Le chargeur **ASC 55** convient pour recharger des batteries NiCd (12 V 1,7 Ah, 10 cellules).

Le chargeur **SC 36, SC 30** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

 Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion ! L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le

*non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée !



Réservé à un usage intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de batteries défectueuses !

Ne pas recharger des batteries avec des chargeurs AIR COOLED dans des zones qui présentent un taux important de poussières métalliques.

ASC 290 : uniquement utiliser le câble d'alimentation original de Metabo.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2. Les images s'appliquent à titre d'exemple pour tous les appareils.

- 1 Batterie (non fournie)
- 2 Logement coulissant
- 3 Témoin de contrôle
- 4 Témoin d'avertissement
- 5 Indicateur d'état de charge \*
- 6 Cache USB \*
- 7 Port USB-C \*

- 8 Témoin lumineux à LED (port USB-C sous tension) \*

\* en fonction du modèle

## 6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet !

### 6.1 Autotest

Brancher la fiche secteur.

Le témoin d'avertissement (4) et le témoin de service (3) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

## 7. Utilisation

### 7.1 Recharger la batterie

Insérer la batterie **entièrement, jusqu'en butée**, dans le logement coulissant (2).



Le témoin de contrôle (3) clignote.

**Remarque :** Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

### 7.2 Mode entretien

À la fin de l'opération de recharge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.

La batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnelle à tout moment.



Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

### 7.3 Uniquement ASC 290 : recharger un appareil USB



Raccordez uniquement des appareils USB compatibles avec la norme USB. L'utilisation avec des appareils incompatibles peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

Ouvrir le cache (6) et brancher un appareil USB avec le câble adapté au port USB-C (7). L'appareil est rechargé.

Le port USB-C (7) est uniquement sous tension (témoin lumineux à LED (8) allumé) lorsqu'aucune batterie n'est en cours de recharge.

Si une batterie et un appareil USB sont branchés en même temps, la recharge USB débute automatiquement à la fin de la recharge de la batterie.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## 8. Panne

### 8.1 Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence



La batterie n'est pas chargée. Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de recharge débute automatiquement.

ASC 290 : le témoin d'avertissement (4) reste allumé et l'indicateur d'état de charge (5) clignote : le chargeur est chaud ou la batterie est froide ou chaude, la batterie est rechargée avec une plus faible puissance de recharge.

### 8.2 Le témoin d'avertissement (4) clignote



- Batterie défectueuse. Retirer immédiatement la batterie du chargeur.
- La batterie n'a pas été insérée correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.
- ASC 290 : le témoin d'avertissement (4) clignote et l'indicateur d'état de charge (5) est éteint : la batterie ne se recharge pas, le chargeur est trop chaud.

## 9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !


Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet appareil serait endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un chargeur Metabo, veuillez contacter votre représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.

 Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

## 11. Caractéristiques techniques


Voir page 3.

- U** = plages de tension des batteries
- C** = capacité de la batterie
- I<sub>c</sub>** = courant de recharge
- t** = durée de recharge<sup>1)</sup>
- USB** = tension et courant de recharge max. du port USB-C

<sup>1)</sup> Temps de recharge d'une sélection de batteries. En fonction de la capacité résiduelle et de la température des batteries, les temps de recharge réels peuvent différer des valeurs indiquées.

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 40 °C

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

 Appareil de la classe de protection II

~ courant alternatif

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze acculaders, geïdentificeerd door type en serienummer \*1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Beoogd gebruik

De laders zijn uitsluitend geschikt voor het opladen van originele accu-packs van Metabo en CAS (Cordless Alliance System).

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.


**ASC 290** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen). Het apparaat is geschikt voor het laden van elektronische apparaten met een USB-C-interface (zoals smartphones, MP3-spelers, tablets, enz.) - geen gegevensoverdracht.

**ASC 145** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).

**ASC 55** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).

**ASC 55** is geschikt voor het laden van NiCd-accu-packs (12 V, 1,7 Ah, 10 cellen).


**SC 36, SC 30** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).

 Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Explosiegevaar!

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies

 **WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Het niet opvolgen*

*van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!



Alleen voor gebruik  
binnenshuis.



Bescherm de acculader  
tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het  
apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te  
staan om ervoor te zorgen dat zij  
niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de  
acculader resp. het werkgebied!

Bewaar uw acculader op een voor  
kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand  
in de acculader onmiddellijk de  
stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de  
ventilatiesleuven van de acculader  
- gevaar voor een elektrische  
schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accupacks!

In omgevingen met een hoge  
metaalstof-belasting mag u  
accupacks niet met AIR COOLED-  
acculaders laden.

ASC 290: alleen het originele  
Metabo-netsnoer gebruiken.

## 5. Overzicht

Zie pagina 2. De afbeeldingen gelden als voorbeeld  
voor alle apparaten.

- 1 Accupack (niet bij de leveringsomvang  
inbegrepen)
- 2 Schuifbevestiging
- 3 Indicatielampje
- 4 Waarschuwings-led
- 5 Laadindicator \*
- 6 USB-afdekking \*
- 7 USB-C-aansluiting \*
- 8 LED-aanduiding (USB-C-aansluiting met  
voedingsspanning) \*

\* afhankelijk van het model

## 6. Ingebruikname



Vergelijk voor de ingebruikname of de op het  
typeplaatje aangegeven spanning en  
frequentie overeenkomt met de netspanning.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken,  
kunnen eenvoudige differentieelschakelaars  
beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een  
uitschakelstroom van max. 30 mA.



Zorg er voor de ingebruikname van de  
acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij  
zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen  
min. 5 cm!

### 6.1 Zelftest

Steek de stekker in het stopcontact.

De waarschuwings-led (4) en het indicatielampje  
(3) gaan na elkaar ca. 1 seconde aan, de  
ingebouwde ventilator draait ca. 5 seconden.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accupack opladen

Accupack **volledig, tot de aanslag** op de  
schuifbevestiging (2) schuiven.



Het indicatielampje (3) knippert.

**Aanwijzing:** Om bij Li-Ion-accupacks de  
laadtoestand te laten weergeven eerst het  
accupack uit de acculader nemen en vervolgens op  
de knop van het accupack drukken.

### 7.2 Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de  
acculader automatisch over op conditieladen.

Het accupack kan in de acculader blijven zitten en  
is zodoende altijd gereed voor gebruik.



Het indicatielampje (3) brandt continu.

### 7.3 Alleen ASC 290: USB-apparaat laden



Alleen USB-apparaten aansluiten, die  
compatibel zijn met de USB-standaard. Bij het  
gebruik van niet compatibele apparaten kan dit tot  
storingen, schade of letsel leiden.

Open de afdekking (6) en sluit een USB-apparaat  
met behulp van een passende kabel aan op de  
USB-C-poort (7). Het apparaat wordt geladen.

De USB-C-aansluiting (7) wordt alleen van  
spanning voorzien (LED-aanduiding (8) brandt), als  
er geen accu-pack wordt geladen.

Als de accu-pack en het USB-apparaat beide  
gelijktijdig zijn aangesloten, start het USB-  
laadproces automatisch nadat het laadproces van  
de accu-pack is voltooid.

## 8. Storing

### 8.1 Waarschuwings-led (4) brandt continu



Accupack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accupack tussen 0°C en 50°C, dan begint het laden automatisch.

ASC 290: de Waarschuwings-led (4) brandt permanent en de laadindicator (5) knippert: de lader is heet, of de accu-pack is koud c.q. heet, de accu-pack wordt met een gereduceerd laadvermogen geladen.

### 8.2 Waarschuwings-led (4) knippert



- Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.
- ASC 290: Waarschuwings-led (4) brandt permanent en de laadindicator (5) is uit: de accu-pack wordt niet geladen, de lader is te heet.

## 9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, dient het door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen te worden, om gevaren te voorkomen.

Neem voor acculaders van Metabo die gerepareerd dienen te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service



Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 11. Technische gegevens

Zie pagina 3.

<b>U</b>	=	spanningsbereik van het accupack
<b>C</b>	=	accupack-capaciteit
<b>I<sub>C</sub></b>	=	laadstroom
<b>t</b>	=	laadtijd <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	spanning en max. laadstroomsterke van de USB-C-poort

<sup>1)</sup> Laadtijden, bijvoorbeeld van geselecteerde accupacks. Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van de accu-pack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het opladen: 0°C tot 40°C.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

- Apparaat met beschermingsklasse II
- ~ wisselstroom

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi caricabatterie, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - vedere pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie originali Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.


**ASC 290** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celle). Il dispositivo è adatto per la ricarica di dispositivi elettrici dotati di interfaccia USB-C (come smartphone, lettori MP3, tablet ecc.) - non è adatto per lo scambio di dati.

**ASC 145** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

**ASC 55** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

**ASC 55** è adatto per la ricarica di batterie al nichel-cadmio (12 V, 1,7 Ah, 10 celle).

**SC 36, SC 30** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

 Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle*

*istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Non ricaricare le batterie già cariche!



Solo per uso in ambienti interni.



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!

Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di alimentazione!

Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

Nelle aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica, non ricaricare le batterie con i caricabatteria AIR COOLED.

ASC 290: utilizzare soltanto il cavo di alimentazione originale Metabo.

## 5. Sintesi

Vedere pagina 2. Le immagini hanno valore indicativo per tutti gli apparecchi.

- 1 Batteria (non in dotazione)
- 2 Innesto a slitta
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Spia di avviso
- 5 Indicatore dello stato di carica \*
- 6 Copertura USB \*
- 7 Attacco USB-C \*
- 8 Indicatore LED (attacco USB-C alimentato con la tensione) \*

\* in base al modello

## 6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

### 6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avviso (4) e la spia di funzionamento (3) si accendono in successione per ca. 1 secondo e la ventola incorporata funziona per ca. 5 secondi.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Ricarica della batteria

Inserire l'intera batteria, **fino in fondo** sull'innesto a slitta (2).



La spia di funzionamento (3) lampeggia.

**Nota:** per visualizzare il livello di carica delle batterie agli ioni di litio, per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

### 7.2 Carica di mantenimento

Una volta terminata la ricarica, il caricabatteria passa automaticamente alla carica di mantenimento.

La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



La spia di funzionamento (3) si accende in modo permanente.

### 7.3 Solo ASC 290: ricarica del dispositivo USB



Collegare solo dispositivi USB standard compatibili. L'uso di dispositivi non compatibili può causare malfunzionamenti, danni o lesioni.

Aprire il cappuccio (6) e collegare il dispositivo USB all'attacco USB-C (7) con un cavo adatto. Il dispositivo viene ricaricato.

L'attacco USB-C (7) viene alimentato con la tensione (indicatore LED (8) acceso) solo se non viene ricaricata la batteria.

Se la batteria e il dispositivo USB sono collegati contemporaneamente, il processo di carica USB si

avvia automaticamente al termine del processo di carica della batteria.

## 8. Anomalia

### 8.1 La spia di avviso (4) si accende in modo permanente



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, il processo di ricarica inizia automaticamente.

ASC 290: la spia di avviso (4) è accesa fissa e l'indicatore dello stato di carica (5) lampeggia: il caricabatteria è caldo o la batteria è fredda o calda, la batteria viene ricaricata con una potenza di carica ridotta.

### 8.2 La spia di avviso (4) lampeggia



- La batteria è guasta. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
- La batteria non è stata applicata correttamente sull'innesto a slitta (2). Vedere il capitolo 7.1.
- ASC 290: la spia di avviso (4) lampeggia e l'indicatore dello stato di carica (5) è spento: la batteria non viene ricaricata, il caricabatteria è troppo caldo.

## 9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati!

Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del presente apparecchio è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.

Nel caso di caricabatteria Metabo che necessitano di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

## 11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

<b>U</b>	=	range di tensione delle batterie
<b>C</b>	=	capacità delle batterie
<b>I<sub>C</sub></b>	=	corrente di carica <sup>1)</sup>
<b>t</b>	=	tempo di ricarica <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	tensione e corrente di carica max. dell'attacco USB-C

<sup>1)</sup> Tempi di ricarica di batterie scelte come esempio. I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Temperatura ambiente consigliata per la ricarica: da 0 °C a 40 °C.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

Apparecchiatura della classe di protezione II

~ Corrente alternata

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos cargadores, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentación técnica en \*4) - véase página 3.

## 2. Uso según su finalidad

Los dispositivos de carga son para cargar exclusivamente baterías originales de Metabo y CAS (Cordless Alliance System).

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.


**ASC 290** es apto para cargar baterías de ion litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celdas). El dispositivo es apto para cargar equipos eléctricos con una interfaz USB-C (como smartphone, reproductores MP3, tablets, etc.) -- sin intercambio de datos.

**ASC 145** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

**ASC 55** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

**ASC 55** está diseñado para cargar baterías de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

**SC 36, SC 30** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

 No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión! Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



**ADVERTENCIA:** lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. El incumplimiento de las

*instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

## Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue un acumulador completamente cargado.



Únicamente para uso en interiores.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen el aparato.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice acumuladores defectuosos.

No cargar baterías con cargadores AIR COOLED en áreas con alta carga de polvo metálico.

ASC 290: emplee solo el cable de alimentación de red original de Metabo.

## 5. Descripción general

Véase la página 2. Las figuras son ilustrativas para todos los aparatos.

- 1 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
- 2 Asiento deslizante
- 3 Indicador de servicio
- 4 Indicador de aviso
- 5 Indicación de estado de carga
- 6 Cubierta USB\*
- 7 Puerto USB-C\*
- 8 Luz de indicación LED (conexión USB-C alimentada con tensión)\*

\* en función del modelo

## 6. Puesta en servicio



Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La distancia mínima a otros objetos debe ser superior a 5 cm.

### 6.1 Autoverificación

Enchufe el cable al enchufe de red.

El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante aprox. 1 segundo, el ventilador incorporado funciona durante aprox. 5 segundos.

## 7. Uso

### 7.1 Carga del acumulador

Deslizar el acumulador **completamente, hasta el tope**, sobre el asiento corredizo (2).



El indicador de servicio (3) parpadea.

**Advertencia:** para que los acumuladores de Li-Ion puedan indicar su estado de carga, retire primero la batería del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

### 7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento.



El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

### 7.3 Solo ASC 290: carga de dispositivo USB



Conecte solamente dispositivos USB compatibles con conexiones USB estándares. El uso de dispositivos incompatibles puede provocar funcionamientos incorrectos, daños o incluso lesiones físicas.

Abra la cubierta (6) y conecte un dispositivo USB al puerto USB-C (7) con un cable adecuado. El dispositivo comenzará a cargarse.

La conexión USB-C (7) solo se alimenta con tensión (luz de indicación LED (8) iluminada) si no se está cargando ninguna batería.

Si la batería y el dispositivo USB están conectados al mismo tiempo, el proceso de carga del USB se inicia automáticamente al finalizar el proceso de carga de la batería.

## 8. Fallo

### 8.1 El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua



El acumulador no se carga. La temperatura es demasiado alta o baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

ASC 290: el indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua y el indicador de estado de carga (5) parpadea: cargador caliente o batería fría o caliente; la batería se cargará con una potencia de carga reducida.

### 8.2 El indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredero (2). Véase el capítulo 7.1.
- ASC 290: el indicador de aviso (4) parpadea y el indicador de estado de carga (5) está apagado: la batería no se cargará; el cargador está demasiado caliente.

## 9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de este aparato esté dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener cargadores de Metabo que necesiten ser reparados, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

## 10. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices

municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

## 11. Datos técnicos

Véase la página 3.

<b>U</b>	=	Margen de tensiones del acumulador
<b>C</b>	=	Capacidad del acumulador
<b>I<sub>c</sub></b>	=	Corriente de carga
<b>t</b>	=	tiempo de carga <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	tensión y corriente de carga máx. de la conexión USB-C

<sup>1)</sup> Tiempos de carga de las baterías seleccionadas. Los tiempos de carga reales pueden ser diferentes de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

Aparato con categoría de protección II

~ Corriente alterna

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estes carregadores, identificados por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correta

Os carregadores destinam-se exclusivamente para carregar baterias originais Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa mesma pessoa sobre a utilização do aparelho.


**ASC 290** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células). O aparelho é apropriado para carregar aparelhos elétricos com uma interface USB-C (tais como Smartphones, leitores MP3, Tablet, etc.), sem transferência de dados.

**ASC 145** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

**ASC 55** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

**ASC 55** é apropriado para carregar baterias NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

**SC 36, SC 30** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

 Nunca tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



**AVISO** Leia todas as indicações de segurança e instruções. Em caso de não cumprimento das indicações de

segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**



Antes de utilizar o carregador, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os documentos juntamente fornecidos e ao entregar o carregador, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



Aviso contra tensão elétrica perigosa!



As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!

Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Não recarregar baterias totalmente carregadas!



Apenas para a utilização em espaços interiores.



Proteja o seu carregador de humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Mantenha as crianças longe do carregador ou da área de trabalho!

Guarde o seu carregador longe do alcance das crianças!

Em caso de formação de fumo ou fogo no carregador, puxe imediatamente a ficha da tomada!

Não inserir objetos nas aberturas de ventilação do carregador uma vez que existe perigo de um choque elétrico ou de um curto-circuito!

Nunca utilizar baterias avariadas!

Em áreas com uma sobrecarga elevada de pó de metal não deverá carregar baterias com carregadores AIR COOLED.

ASC 290: utilizar apenas o cabo de ligação à rede original da Metabo.

## 5. Vista geral

Ver página 2. As figura servem de exemplo para todos os aparelhos.

- 1 Bateria (não incluída no volume de fornecimento)
- 2 Assento correção
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Indicador de aviso
- 5 Indicação do estado de carga \*
- 6 Cobertura USB \*
- 7 Ligação USB-C \*
- 8 Indicação LED (ligação USB-C alimentada com tensão) \*

\* consoante o modelo

## 6. Colocação em funcionamento



Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de características.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptor de proteção de corrente residual simples. Utilize o tipo F ou superior, com uma corrente de disparo de no máx. 30 mA.



Antes de colocar em funcionamento o carregador, certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima em relação a outros objetos no mín. 5 cm!

### 6.1 Autoteste

Inserir a ficha de rede.

O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após o outro durante aprox. 1 segundo e o ventilador instalado funciona durante aprox. 5 segundos.

## 7. Utilização

### 7.1 Carregar a bateria

Inserir a bateria **totalmente até ao encosto** sobre o assento correção (2).



O indicador de funcionamento (3) pisca.

Nota: para a indicação do estado de carga em baterias de lítio deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

### 7.2 Carga de manutenção

Após finalizar o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção.

A bateria pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronta para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

### 7.3 Apenas ASC 290: carregar aparelho USB



Ligar apenas aparelhos USB que sejam compatíveis com o USB padrão. Ao utilizar com aparelhos incompatíveis, isto poderá provocar falhas de funcionamento, danos ou ferimentos.

Abrir a cobertura (6) e inserir um aparelho USB com um cabo apropriado na ligação USB-C (7). O aparelho está a carregar.

A ligação USB-C (7) apenas é alimentada com tensão (indicação LED (8) acesa), se não estiver a ser carregada nenhuma bateria.

Se a bateria e o aparelho USB estiverem ligados simultaneamente, o processo de carregamento USB inicia automaticamente depois de terminar o processo de carregamento da bateria.

## 8. Avaria

### 8.1 O indicador de aviso (4) acende continuamente.



A bateria não está a ser carregada. Temperatura demasiado elevada/baixa. Se a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C e os 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

ASC 290: o indicador de aviso (4) está aceso permanentemente e o indicador do estado de carga (5) pisca: o carregador está quente, a bateria está fria ou quente, a bateria está a ser carregada com potência de carga reduzida.

### 8.2 O indicador de aviso (4) pisca.



- Bateria avariada. Retirar imediatamente a bateria do carregador.
- A bateria não foi inserida corretamente sobre o assento correção (2). Ver capítulo 7.1.
- ASC 290: o indicador de aviso (4) pisca e o indicador do estado de carga (5) está apagado: a bateria não está a ser carregada, carregador demasiado quente.

## 9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado!

Caso o cabo de ligação à rede deste aparelho seja danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou como alternativa, por uma pessoa devidamente qualificada, de forma a evitar riscos.

Caso os carregadores Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 10. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados de acordo com a sua rotulagem, em conformidade com as diretivas do seu município. Encontrará indicações adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da assistência.



Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados,

e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

## 11. Dados técnicos

Ver página 3.

<b>U</b>	=	Faixas de tensão das baterias
<b>C</b>	=	Capacidade da bateria
<b>I<sub>c</sub></b>	=	Corrente de carga
<b>t</b>	=	Tempo de carga <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	tensão e corrente de carregamento máx. da ligação USB-C

<sup>1)</sup> Tempos de carga de baterias escolhidas a título de exemplo. Consoante a capacidade residual, bem como a temperatura da bateria, os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar: 0 °C até 40 °C.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

- Aparelho da classe de proteção II
- ~ Corrente alternada

# Bruksanvisning i original

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att laddare med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) – se sidan 3.

## 2. Föreskriven användning

Laddarna är endast avsedda för laddning av batteripaket i original från Metabo och CAS (Cordless Alliance System).

Produkten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.


**ASC 290** är avsedd för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler). Denna produkt lämpar sig för laddning av elverktyg med ett USB-C-gränssnitt (som smartphones, MP3-spelare, surfplattor osv.) - inget informationsutbyte.

**ASC 145** används för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

**ASC 55** används för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

**ASC 55** används för laddning av NiCd-batterier (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).


**SC 36, SC 30** används för laddning av litiumjonbatterier (12–18 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

 Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk! Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 **WARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.

 **WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.**

## Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktyget!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte fulladdade batterier!



Endast för användning inomhus.



Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder verktyget.

Håll barn under uppsikt, så att de inte leker med verktyget.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!

Ladda inte batteripaket med AIR COOLED-laddare i områden med hög dammbelastning.

ASC 290: Använd endast originalnätkabeln från Metabo.

## 5. Översikt

Se sida 2. Bilderna utgör exempel för alla maskiner.

- 1 Batteri (ingår inte)
- 2 Skjutfäste
- 3 Driftsindikering
- 4 Varningsindikering
- 5 Laddningsindikering\*
- 6 USB-lock\*
- 7 USB-C-anslutning\*
- 8 LED-indikering (USB-C-anslutning försörjs med spänning)\*

\* Beroende på modell

## 6. Driftstart



Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på märkskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd på minst 5 cm till andra föremål!

### 6.1 Självtest

Sätt i nätkontakten.

Varningsindikeringen (4), laddindikeringen (3) och underhållsladdindikeringen tänds efter varandra i ca 1 sekund, den inbyggda fläkten arbetar i ca 5 sekunder.

## 7. Användning

### 7.1 Laddning av batteripaket

Skjut batteripaketet så långt det går i skjutfästet (2).



Laddindikeringen (3) blinkar.

OBS! Vill du få en laddindikering på ett litiumjonbatteri, ta först ut batteriet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteriet.

### 7.2 Underhållsladdning


Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar.

Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Laddindikeringen (3) lyser fast.

### 7.3 Endast ASC 290: Ladda USB-enhet

 Det är bara tillåtet att ansluta USB-enheter som är kompatibla med standard USB. Om icke kompatibla enheter används kan det leda till felfunktion hos enheten, till person- eller sakskador. Öppna skyddskåpan (6) och anslut en USB-enhet med passande kabel till USB-C-anslutningen (7). Enheten laddas.

USB-C-anslutningen (7) försörjs endast med spänning (LED-indikering (8) lyser) när inget batteripaket laddas.

Om batteripaket och USB-enhet är anslutna samtidigt startar laddningen av USB-enheten när batteriladdningen är klar.

## 8. Fel

### 8.1 Varningslampan (4) lyser fast



Batteriet laddar inte. Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

ASC 290: Varningsindikeringen (4) lyser permanent och laddningsindikeringen (5) blinkar: Laddaren är varm eller batteripaketet kallt resp. varmt. Batteripaketet laddas med reducerad laddeffekt.

### 8.2 Varningslampan (4) blinkar



- Trasigt batteri. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitlet 7.1.
- ASC 290: Varningsindikeringen (4) blinkar och laddningsindikeringen (5) är släckt:

batteripaketet laddas inte, laddaren är överhettad.

## 9. Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Om maskinens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Metabo-laddare som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

## 11. Tekniska specifikationer

Se sida 3.

<b>U</b>	=	Batteripaketets spänningsområde
<b>C</b>	=	Batterikapacitet
<b>I<sub>C</sub></b>	=	Laddström
<b>t</b>	=	Laddtid <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	Spänning och max. laddningsström för USB-C-anslutning

<sup>1)</sup> Laddtider för valda exempelbatteripaket  
Beroende på batteripaketets återstående kapacitet samt temperatur kan de faktiska laddtiderna avvika från uppgifterna.

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 40 °C.

Med reservation för tekniska ändringar.

Maskin av skyddsklass II

~ Växelström

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä laturit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), vastaavat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Laturit soveltuvat ainoastaan Metabon alkuperäisten ja CAS-akkujen (Cordless Alliance System) lataukseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, ellei laitetta käytetä käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai hänen antamien käyttöä koskevien ohjeiden mukaisesti.


**ASC 290** soveltuu litiumioniakkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 kennoa). Laite soveltuu sähkölaitteiden lataamiseen USB-C-liitännällä (kuten älypuhelimet, MP3-soittimet, tabletit jne.) – ei tiedonsiirtoa.

**ASC 145** sopii Li-Ion-akkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).

**ASC 55** sopii Li-Ion-akkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).

**ASC 55** soveltuu NiCd-akkujen lataukseen (12 V, 1,7 Ah, 10 kennoa).

**SC 36, SC 30** sopii Li-Ion-akkujen lataukseen (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).

 Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksivaara!

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmanehkäisymääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumista varten vähentämiseksi.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa

sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja

käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalusi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen!



Vain käyttöön sisätiloissa.



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Älä päästä lapsia latauslaitteen tai työskentelyalueen lähelle!

Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos savua tai liekkejä esiintyy!

Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

Älä lataa akkuja AIR COOLED -latureilla tiloissa, joissa on korkea metallipölypitoisuus.

ASC 290: Käytä vain alkuperäistä Metabon verkkokaapelia.

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2. Kuvat ovat esimerkkeinä kaikille laitteille.

- 1 Akku (ei sisälly toimitukseen)
- 2 Latausaukko
- 3 Toiminnan merkkivalo
- 4 Varoitusvalo
- 5 Lataustilan osoitin \*
- 6 USB-suojus \*
- 7 USB-C-liitäntä \*
- 8 LED-valo (USB-C-liitännässä syöttöjännite) \*

\* mallin mukaan

## 6. Käyttöönotto



Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyyppi F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusaukot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

### 6.1 Itsetesti

Asenna verkkopistoke verkkovirtaan.

Varoitusvalo (4) ja toiminnan merkkivalo (3) palavat perätysten n. 1 sekunnin ajan, integroitu tuuletin käy n. 5 sekunnin ajan.

## 7. Käyttö

### 7.1 Akun lataaminen

Työnnä akku **kokonaan vasteeseen asti** latausaukkoon (2).



Toiminnan merkkivalo (3) vilkkuu.

Ohje: Kun haluat nähdä Li-Ion-akkujen varaustilan, ota ensin akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

### 7.2 Säilytyslataus


Kun lataus on päättynyt, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Akku voidaan jättää latauslaitteeseen, jolloin se on aina käyttövalmis.



Toiminnan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti.

### 7.3 Vain ASC 290: USB-laitteen lataus

 Liitä vain sellaisia USB-laitteita, jotka ovat USB-standardin kanssa yhteensopivia. Jos laitetta käytetään yhteensopimattomien laitteiden kanssa, se voi aiheuttaa virhetoimintoja, vaurioita ja loukkaantumisia.

Avaa suojus (6) ja liitä USB-laite sopivalla johdolla USB-C-liitäntään (7). Laite latautuu.

USB-C-liitäntään (7) syötetään ainoastaan jännite (LED-valo (8) palaa), kun akkua ei ladata.

Kun akku ja USB-laite ovat samanaikaisesti liitettyinä, USB-lataus käynnistyy automaattisesti akun latauksen jälkeen.

## 8. Häiriö

### 8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

ASC 290: Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti ja lataustilan osoitin (5) vilkkuu: laturi kuuma, tai akku kylmä tai kuuma, akkua ladataan vähennetyllä latausteholla.

### 8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



## fi SUOMI

- Akku viallinen. Ota akku välittömästi pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.
- ASC 290: Varoitusvalo (4) vilkkuu ja lataustilan osoitin (5) on sammunut: akkua ei ladata, latauslaitteen lämpötila liian korkea.

### 9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!


Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Korjausta tarvitsevien Metabo-latauslaitteiden yhteydessä käänny Metabo-edustajan puoleen. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

### 10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteen mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com) kohdassa Asiakaspalvelu.

 Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

### 11. Tekniset tiedot

Katso sivua 3.

- U** = akun jännitealueet  
**C** = akun kapasiteetti  
**I<sub>c</sub>** = latausvirta  
**t** = latausaika<sup>1)</sup>  
**USB** = jännite ja USB-C-liitännän maks. latausvirta

<sup>1)</sup> Esimerkinomaisesti valitun akun latausaika. Jäännöskapasiteetista ja akun lämpötilasta määräytyen todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

Suositteltu ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C ... 40 °C.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

Suojausluokan II laite

~ Vaihtovirta

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse ladeapparatene, identifisert med type og serienummer \*1), tilsvarende alle gyldige bestemmelser i direktivene \*2) og normene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Forskriftsmessig bruk:

Laderne skal kun brukes til lading av originale Metabo og CAS (Cordless Alliance System) batterier.

Denne enheten skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanser, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av en slik person i hvordan enheten skal brukes.

**ASC 290** er egnet for oppladning av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler). Enheten er egnet til å lade elektrisk utstyr med USB-C-grensesnitt (som smarttelefoner, MP3-spillere, nettbrett osv.) - ikke til dataoverføring.

**ASC 145** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er egnet til lading av NiCd batterier (12 V 1,7 Ah, 10 celler).

**SC 36, SC 30** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).



Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uohensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL** Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

## Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.



Les nøye gjennom de vedlagte

sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte enheten, er det viktig at du tar hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier.

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ikke lad et fulladet batteri på nytt.



Skal kun brukes innendørs.



Beskytt laderen mot fuktighet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut støpselet!

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Bruk aldri defekte batterier

I områder med høy metallstøvelastning skal det ikke brukes AIR COOLED ladere.

ASC 290: Bruk alltid bare den originale Metabo nettledningen.


## 5. Oversikt

Se side 2. Bildene er eksempler for alle apparater.


- 1 Batteri (ikke inkludert i levering)
- 2 Skyvespor
- 3 Driftsindikator
- 4 Varsellys
- 5 Ladetilstandsindikator \*
- 6 USB-deksel \*
- 7 USB-C-tilkobling\*
- 8 LED-indikator (USB-C-tilkobling har strøm) \*

\* Modellavhengig

## 6. Ta i bruk

 Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.

 Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet for du bruker den. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm!

### 6.1 Selvtest

Sett inn støpselet.

Varsellyset (4) driftsindikatoren (3) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund, den innebygde viften løper i ca. 5 sekunder.

## 7. Bruk

### 7.1 Opplading av batteriet

Batteriet skyves **helt inn til anslag** på skyvesporet (2).



Ladeindikatoren (3) blinker.

**OBST!** Hvis du vil se oppladingsgraden på et Li-ion batteri, tar du først ut batteriet fra laderen og trykker deretter på knappen på batteriet.

### 7.2 Vedlikeholdslading


Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading.

Batteriet kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser konstant.

### 7.3 Kun ASC 290: lade USB-enhet

 Det må bare kobles til USB-enheter som er kompatible med USB-standarden. Ved bruk med inkompatible enheter kan det oppstå feilfunksjoner, skader eller personsaker.

Åpne dekselet (6) og plugg en USB-enhet med en egnet ledning til USB-C-tilkoblingen (7). Enheten blir ladet.

USB-C-tilkoblingen (7) får bare elektrisk strøm (LED-indikatoren (8) lyser), når batteriet ikke lades.

Hvis batteri og USB-enhet kobles til samtidig, starter USB-ladningen automatisk når batteriladningen avsluttes.

## 8. Feil

### 8.1 Varselindikatoren (4) lyser konstant



Batteriet lades ikke. Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteriets temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

ASC 290: Varsellyset (4) lyser permanent og ladeindikatoren (5) blinker: Laderen er for varm eller batteriet er for kaldt eller for varmt; batteriet lades med redusert effekt.

### 8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteriet er defekt. Ta straks batteriet ut av laderen.
- Batteriet ble ikke skjøvet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.
- ASC 290: Varsellyset (4) blinker og ladetilstandsindikatoren (5) er slukket: Batteriet blir ikke ladet, laderen er for varm.

## 9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofolk.

Hvis nettleddingen til denne enheten blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har Metabo-ladere som må repareres. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Service.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

<b>U</b>	=	Spenningsområder for batteriet
<b>C</b>	=	Batteriets kapasitet
<b>I<sub>C</sub></b>	=	Ladestrøm
<b>t</b>	=	Ladetid <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	Spenning og maksimal ladestrøm for USB-C-tilkobling

<sup>1)</sup> Ladetider for eksempler på batterier. Avhengig av restkapasiteten og batteriets temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 40 °C.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

Enhet med beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse opladere, identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Korrekt anvendelse

Opladerne er udelukkende beregnet til opladning af originale batterier fra Metabo og CAS (Cordless Alliance System).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

**ASC 290** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler). Apparatet er egnet til opladning af el-apparater med et USB-C interface (f.eks. smartphones, MP3-afspillere, tablets osv.) - ingen dataudveksling.

**ASC 145** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er beregnet til opladning af NiCd-batterier (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).


**SC 36, SC 30** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

 Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier. Eksplosionsfare!

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL** – læs brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der

risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før du tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når du en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!

Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker!



Kun beregnet til indendørs brug.



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge produktet.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Sørg for, at der ikke er børn i nærheden af opladeren og arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

I tilfælde af røgudvikling eller brand i opladeren skal du straks trække stikket ud af kontakten!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – Fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ingen defekte batteripakker!

I områder med høj metalstøbelastning må batteripakker ikke oplades med AIR COOLED-opladere.

ASC 290: Brug kun den originale Metabo nettilslutningsledning.

## 5. Oversigt

Se side 2. Illustrationerne gælder som eksempel for alle apparater.

- 1 Batteripakke (medleveres ikke)
- 2 Holder
- 3 Driftslampe
- 4 Advarselslampe
- 5 Opladningsindikator \*
- 6 USB-afdækning \*
- 7 USB-C-tilslutning \*
- 8 LED-visning (USB-C-tilslutning med spændingsforsyning) \*

\* afhængig af modellen

## 6. Idriftsættelse



Før du tager produktet i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

Produkter som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



Før du tager opladeren i brug, bør du sikre dig, at ventilationsspalterne er frie.

Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!

### 6.1 Selvtest

Tilslut stikket.

Advarselslampe (4) og driftslampe (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden. Den indbyggede ventilator kører i ca. 5 sekunder.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Opladning af batteripakke

Skub batteripakken **helt ind til anslag** i holderen (2).



Driftslampe (3) blinker.

**Bemærk:** For at få vist ladetilstanden ved Li-ion-batteripakker skal batteripakken først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteripakken.

### 7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning.

Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed altid driftsklar.



Driftslampe (3) lyser konstant.

### 7.3 Kun ASC 290: opladning af USB-udstyr



Tilslut kun USB-apparater, der er kompatible med USB-standarden. Brug med inkompatible apparater kan medføre fejlfunktioner, beskadigelser eller personskader.

Åbn dækslet (6) og indsæt en USB-enhed med et egnet kabel i USB-C-tilslutningen (7). Enheden oplades.

Der er kun spændingsforsyning på USB-C-tilslutningen (7) (LED-lampe (8) lyser), hvis der ikke oplades et batteri.

Er der samtidigt tilsluttet batteri og USB-udstyr, starter opladningen via USB automatisk efter afslutningen af batteriopladningen.

## 8. Fejl

### 8.1 Advarselslampe (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperaturen er for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

ASC 290: Advarselslampe (4) lyser konstant og opladningsindikatoren (5) blinker: Opladeren er varm, batteripakken oplades med reduceret opladningseffekt.

## 8.2 Advarselslampen (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag straks batteripakken ud af opladeren.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.
- ASC 290: Advarselslampen (4) blinker og opladningsindikatoren (5) er slukket: Batteripakken oplades ikke, opladeren er varm.

## 9. Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til produktet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dine Metabo-opladere. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.



Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

- U** = batteripakkernes spændingsområder  
**C** = batteripakkernes kapacitet  
**I<sub>c</sub>** = ladestrøm  
**t** = ladetid<sup>1)</sup>  
**USB** = spænding og maks. opladningsstrøm på USB-C-tilslutningen

<sup>1)</sup> Opladningstider på batterier valgt som eksempel. Afhængigt af batteriets resterende kapacitet samt temperatur kan de reelle opladningstider afvige fra disse angivelser.

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning: 0 °C til 40 °C.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

Produkt i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

# Instrukcja oryginalna

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki, oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie odnośne wymogi dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) – patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania oryginalnych akumulatorów Metabo i CAS (Cordless Alliance System).

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.


**ASC 290** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw). Urządzenie nadaje się do ładowania urządzeń elektrycznych z interfejsem USB C (takich jak smartfony, odtwarzacze MP3, tablety itp.) – bez funkcji transferu danych.

**ASC 145** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).

**ASC 55** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).

Ładowarka **ASC 55** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 ogniw).


Ładowarka **SC 36, SC 30** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).

 Nigdy nie ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dotychczasowych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

 **OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.

 **OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.


*Nieprzestrzeżenie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*


**Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**




Przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać ładowarkę innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

 Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

 Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu,

przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.



Chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki lub obszaru roboczego!

Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Nie wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!

Nie używać uszkodzonych akumulatorów!

W strefach o silnym obciążeniu pyłem metalowym nie ładować akumulatorów ładowarkami AIR COOLED.

ASC 290: stosować wyłącznie z oryginalnym przewodem zasilającym Metabo.

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2. Przedstawione ilustracje stanowią przykłady odnoszące się do wszystkich urządzeń.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Gniazdo
- 3 Wskaźnik pracy

- 4 Wskaźnik ostrzegawczy
- 5 Wskaźnik stanu naładowania \*
- 6 Zaślepka gniazda USB \*
- 7 Złącze USB C \*
- 8 Wskaźnik LED (złącze USB C zasilane napięciem) \*

\* zależnie od modelu

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Używać typu F lub wyższego, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

### 6.1 Autotest

Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

Wskaźnik ostrzegawczy (4) oraz wskaźnik pracy (3) zapalają się jeden po drugim ma ok. 1 sekundę, wbudowany wentylator obraca się przez ok. 5 sekund.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator **całkowicie do oporu** na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów Li-Ion, najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

### 7.2 Ładowanie konserwacyjne

Po zakończeniu ładowania ładowarka jest automatycznie przełączana na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

### 7.3 Wyłącznik ASC 290: ładowanie urządzenia ze złączem USB



Podłączać wyłącznie urządzenia kompatybilne ze standardem USB. Korzystanie z urządzeń niekompatybilnych może

przewodzą do nieprawidłowego działania, szkód oraz obrażeń.

Otworzyć osłonę (6) i podłączyć urządzenie USB do złącza USB-C (7), używając odpowiedniego kabla. Urządzenie jest ładowane.

Złącze USB C (7) jest zasilane napięciem (wskaźnik LED (8) świeci) tylko wtedy, gdy nie jest ładowany akumulator.

Przy jednoczesnym podłączeniu akumulatora i urządzenia USB proces ładowania USB rozpocznie się automatycznie po zakończeniu procesu ładowania akumulatora.

## 8. Usterka

### 8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się przez cały czas



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

ASC 290: wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci w trybie ciągłym, a wskaźnik stanu naładowania (5) miga: ładowarka jest gorąca lub akumulator jest zimny albo gorący, akumulator jest ładowany ze zmniejszoną wydajnością ładowania.

### 8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwzględnie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty na gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.
- ASC 290: wskaźnik ostrzegawczy (4) miga, a wskaźnik stanu naładowania (5) jest wyłączony: akumulator nie jest ładowany, ładowarka jest zbyt gorąca.

## 9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki wolno wykonywać wyłącznie elektrykom!

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód zasilający urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

W sprawie naprawy ładowarki należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na

terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com)



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

<b>U</b>	= zakresy napięć akumulatora
<b>C</b>	= pojemność akumulatora
<b>I<sub>C</sub></b>	= prąd ładowania
<b>t</b>	= czas ładowania <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	= napięcie i maksymalny prąd ładowania złącza USB C

<sup>1)</sup> Czasy ładowania przykładowych akumulatorów. W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0°C do 40°C.

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

Urządzenie w klasie ochronności II

~ prąd przemienny

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a töltők – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelelnek az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetészerű használat

A töltők kizárólag az eredeti Metabo és a CAS (Cordless Alliance System) rendszerű akkuegységekhez használhatóak.

A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Az **ASC 290** készülék Li-Ion akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas. A készülék az USB-C- kimenetes elektromos szerszámok (mint okostelefonok, MP3 lejátszók, táblagépek, stb.) töltésére használható - adatcserére nem alkalmas.

Az **ASC 145** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **ASC 55** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **ASC 55** készülék NiCd akkuegységek (12 V, 1,7 Ah, 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **SC 36, SC 30** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

 Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági

*utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**



A töltőkészülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

## 4. Különleges biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrrel, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.



Csak beltéri használatra alkalmas.



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőkészüléktől ill. a munkaterülettől!

Tárolja a töltőkészüléket gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés illetve rövidzárlat veszélye!

Ne használjon meghibásodott akkuegységet!

Nagy fémporterheléses területeken ne töltsön fel akkuegységet AIR COOLED töltőkkel.

ASC 290: Csak az eredeti Metabo tápvezetékekkel használható.

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon. Az ábrák minden készülékre vonatkozóan példa értékek.

- 1 akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 2 csúszó érintkező
- 3 üzemeleskijelző
- 4 figyelmeztető kijelző
- 5 töltésszintkijelző \*
- 6 USB fedél \*
- 7 USB-C csatlakozó \*

8 LED kijelző (az USB-C csatlakozó feszültség alatt) \*

\* modellől függ

## 6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.



A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások szabadok. A más tárgyakhoz betartandó legkisebb távolság legalább 5 cm!

### 6.1 Önteszt

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.

A figyelmeztető kijelző (4) és az üzemeleskijelző (3) kb. 1 másodpercre egymás után felvillannak, a beépített ventilátor kb. 5 másodpercig jár.

## 7. Használat

### 7.1 Akkuegység feltöltése

Az akkuegységet **feljlesen, ütközésig** tolja fel a (2) csúszó érintkezőre.



Az üzemeleskijelző (3) villog.

**Megjegyzés:** Li-ionos akkuegységnél úgy jelezheti ki a töltésszintet, hogy először kiveszi az akkuegységet a töltőkészülekből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

### 7.2 Fenntartó-töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



Az üzemeleskijelző (3) folyamatosan világít.

### 7.3 Csak az ASC 290: USB készülék töltése



Csak olyan USB készüléket csatlakoztasson, amely USB szabvánnyal kompatibilis. Nem kompatibilis készülékek használata hibás működéshez, anyagi károkhoz vagy sérülésekhez vezethet.

Nyissa fel a fedelet (6) és csatlakoztasson egy USB készüléket egy megfelelő vezetékkel az USB-C csatlakozóba (7). A készülék tölt.

AZ USB-C csatlakozó (7) feszültség alatt (a LED kijelző (8) világít), ha nem tölt akkuegységet.

Amennyiben egy akkuegységet és egy USB készüléket egy időben csatlakoztatnak, az USB töltés automatikusan elindul az akkuegység feltöltése után.

## 8. Üzemzavar

### 8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

ASC 290: A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít és a töltésszintkijelző (5) villog: a töltő forró, vagy az akkuegység hideg, ill. forró, az akkuegységet csökkentett teljesítménnyel tölti.

### 8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



- Az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőkészülékből.
- Az akkuegységet nem tölték fel megfelelően a csúszó érintkezőre (2). Lásd a 7.1. fejezetet.
- ASC 290: A figyelmeztető kijelző (4) villog és a töltésszintkijelző (5) kialudt: az akkuegységet nem tölti, a töltő túl forró.

## 9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat! Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo töltőkészülékekkel kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.

## 10. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon található a Szerviz menüpontban.



Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos

szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

## 11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

<b>U</b>	= az akkuegységek feszültségtartománya
<b>C</b>	= az akkuegység kapacitása
<b>I<sub>C</sub></b>	= töltőáram
<b>t</b>	= töltési idő <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	= az USB-C csatlakozó feszültsége és max. töltőárama

<sup>1)</sup> A példaértékűen kiválasztott akkuegységek töltési ideje. Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során: 0 °C - 40 °C.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

II védőosztályba tartozó készülék

~ Váltóáram

# Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց

## 1. Համապատասխանության հավաստագիր

Սույնով հայտարարում ենք բացառիկ պատասխանատվությունը, որ այս լիցenzավորման սարքերը, յուրաքանչյուրն իր տիպով և սերիական համարով նույնականացված \*1), համապատասխանում են հրահանգների \*2) և նորմերի \*3) բոլոր համապատասխան դրույթներին: Տեխնիկական փաստաթղթերի համար \*4) տես էջ 3:

## 2. Կիրառման բնագավառներ

Լիցenzավորիչները նախատեսված են բացառապես օրիգինալ Metabo և CAS (Cordless Alliance System) կուտակիչ մարտկոցների բյուրեղի համար:

Այս սարքը նախատեսված չէ անսնամոփակ ֆիզիկական կամ մտավոր ունակություններով, զգայական ֆունկցիաների խանգարումներով, բավականաչափ փորձ կամ գիտելիքներ չառնեցող անձանց օգտագործման համար, եթե իրենց կողմին չկա իրենց անվտանգությունն երաշխավորող և կիրառման հատուկ կրահանգներ տվող անձ:


**ASC 290**-ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցների լիցenzավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով): Սարքը նախատեսված է USB-C միջոցներով էլեկտրական սարքեր լիցenzավորելու համար (օրինակ՝ սմարթֆոններ, MP3 նվագարկիչներ, պլանետա և այլն)՝ առանց տվյալների փոխանակման:

**ASC 145**-ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցների լիցenzավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):

**ASC 55**-ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցների լիցenzավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):

**ASC 55** -ը նախատեսված է ճիլեկ-կոպիտումային մարտկոցների լիցenzավորման համար (12 Վ, 1,7 Վ, 10 բրիկներով):

**SC 36, SC 30** -ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցների լիցenzավորման համար (12 Վ - 18 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):

 Եթեք չկործել լիցenzավորել մարտկոցներ, որոնք նախատեսված չեն վերալիցenzավորման համար: Պայրյունավտանգ է:

Այլ նպատակներով կամ սխալ օգտագործման արդյունքում առաջացած վնասների համար պատասխանատվությունը կրում է բացառապես օգտագործողը:

Պարտադիր հետևել կից ներկայացվող անվտանգության ցուցումներին և կատարել դժբախտ պատահարների կանխման ուղղությամբ կանխարգելիչ ընդհանուր միջոցառումները:

## 3. Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ



**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ** Վնասվածք ստանալու վտանգը կանխարգելելու, նվազեցնելու համար կարդացե՛ք օգտագործման ուղեցույցը:



## ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ Կարդացե՛ք անվտանգության բոլոր խորհուրդներն ու ցուցումները:

*Անվտանգության ցուցումներին չհետևելը կարող է հանգեցնել էլեկտրական հարվածի, հրդեհի և/կամ ծանր մարմնական վնասվածքների:*

## Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել հաս ապագայի համար:



Լիցenzավորման սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր և ամբողջությամբ կարդացե՛ք անվտանգության կրահանգները և օգտագործման ուղեցույցը: Մտապես պահպանե՛ք սարքի ուղեկցող բոլոր փաստաթղթերը և սարքը փոխանցելիս փոխանցե՛ք այն այդ փաստաթղթերով:

## 4. Անվտանգության հատուկ ցուցումներ



Զեր անվտանգության և Զեր գործիքի սարքինության և ապահովության համար ուշադրություն դարձրե՛ք ուղեցույցում այս նշանով նշված հատվածներին:



Նախագգուշացում էլեկտրական վտանգավոր լարման մասին:



Զգուշացնում ենք, որ վնասված, ժամկետանց Li-Ion-մարտկոցներից կարող է թափվել/դուրս տալ թեթևակի թթու, դյուրավառ հեղուկ:

Մարտկոցի հեղուկի դուրս թափվելու և մածկին կպնելու դեպքում, անմիջապես լվացե՛ք մաշկը բավականաչափ քանակությամբ ջրով: Եթե մարտկոցային հեղուկը ընկնի աչքերի մեջ, անմիջապես լվացե՛ք աչքերը մաքուր ջրով և անհապառ դիմե՛ք բժշկական օգնությանը:

Ձի թույլատրվում միացնել լիցքավորման համար արդեն լիցքավորված մարտկոցները:



Միայն տարածքների ներսում օգտագործման համար:



Պաշտպանեք Ձեր լիցքավորման սարքը խոնավությունից:

Երբեք մի թույլատրեք երեխաներին օգտագործել սարքը:

Անհրաժեշտ է ուշադիր լինել և հետևել երեխաներին, որպեսզի համոզվել, որ լիցքավորման սարքը չհայտնվի երեխաների ձեռքերում:

Հեռու պահել երեխաներին լիցքավորման սարքից և վայրից, որտեղ միացրած է լիցքավորման սարքը:

Սարքը պահպանել երեխաներին անհասանելի վայրում:

Եթե սարքից ծուխ է դուրս գալիս կամ այն բռնկվում է, անմիջապես անջատեք այն ցանցից:

Մի մտցրեք լիցքավորման սարքի օդափոխման անցքերի մեջ որևէ առարկաներ. Առկա է էլեկտրական հարվածի և/կամ կարճ միացման վտանգ:

Երբեք մի օգտագործեք վնասված կուտակիչ մարտկոցներ:

Երկաթի խարտուրի, մետաղական փռու առկայության պայմաններում, տարածներում չօգտագործել հովացման համակարգ ունեցող լիցքավորման սարքեր:

ASC 290. Օգտագործել միայն օրիգինալ Metabo հոսանքի միացման մալուխ:

**5. Ընդհանուր նկարագրություն**

Տես էջ 2: Նկարները բերված են ցուցադրության նպատակով բոլոր սարքերի համար:

- 1 Կուտակիչ մարտկոցներ (ներառված չեն առաման լրակազմի մեջ)
- 2 Սահող հասեցման բնիկ
- 3 Աշխատանքի ինդիկատոր
- 4 Ազդաբաժանային ինդիկատոր
- 5 Լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչ \*
- 6 USB կախարիչ \*

- 7 USB-C պորտ \*
- 8 LED ցուցիչ (USB-C պորտից սնուցվող) \*

\* կախված մոդելից

**6. Գործարկում**



Գործարկումից առաջ համոզվեք, որ սարքի մոդելի քիթի վրա նշված ցանցային լարման և հանրախլակարյան արժեքները համապատասխանում են Ձեր հասանքի ցանցին:

Այս տեսակի սարքերը, որոնք գեներացնում են հաստատուն հոսանք, կարող են ազդել դիֆերենցիալ պաշտովիչ անջատիչների վրա: Կիրառեք F տեսակը, կամ առավելագույնը 30 մկԱ անջատման հոսանքով աշխատող մոդելը:



Գործարկումից առաջ համոզվեք, որ օդափոխման անցքերը խցանված չեն: Պաշտպանել առնվազն 5 սմ հեռավորություն այլ սարքակների նկատմամբ:

**6.1 Ստուգում**

Խրոցակը միացնել հասանքի վարդակին:

Ազդաբաժանային (4) և աշխատանքի ինդիկատորների լույսերը (3) վառվում են հաջողաբար մտադրապես 1 վրկ. շարունակ, ներառելված հովացման համակարգը աշխատում է մոտ. 5 վրկ. շարունակ:

**7. Կիրառում**

**7.1 Կուտակիչ մարտկոցների լիցքավորում**

Կուտակիչ մարտկոցը **ամբողջությամբ, մինչև վերջ** հասեցնել սահող հասեցման բնիկի (2) մեջ:



Աշխատանքային ռեժիմի ինդիկատորը (3) թարթում է: **Ցուցում** Li-Ion (լիթիում-իոնային) կուտակիչ մարտկոցների լիցքի մակարդակը տեսնելու համար, հանեք մարտկոցը լիցքավորման սարքից, այնուհետև սեղմեք կոճակը մարտկոցի վրա:

**7.2 Կուտակիչի լրակցավորում**

Երբ կուտակիչը լիցքավորված է, լիցքավորման սարքը ավտոմատ փոխարկվում է լրակցավորման ռեժիմի վրա:

Կուտակիչ մարտկոցը կարող է մնալ լիցքավորման սարքի մեջ և այդպիսով մշտապես պատրաստ լինել օգտագործման համար:



Աշխատանքի ինդիկատորի լույսը (3) անընդհատ վառվում է:

**7.3 Լիցքավորել միայն ASC 290՝ USB-սարք**



Միացրեք միայն USB սարքերը, որոնք համատեղելի են USB ստանդարտի հետ: Անհամատեղելի սարքերի հետ օգտագործումը կարող է հանգեցնել անարբության, վնասի կամ մարմնական վնասվածքների:

Կախարիչը (6) բացել և համապատասխան լարով միացնել USB-սարքը USB-C (7) պորտին: Սարքը լիցքավորվում է:

USB-C պորտը (7) սնուցվում է միայն այն ժամանակ (LED ցուցիչը (8) վառվում է), երբ մարտկոցը չի լիցքավորվում:

Եթե կուտակիչ մարտկոցը բլուրկ և USB սարքը միացված են միաժամանակ, ապա USB-ով լիցքավորման գործընթացը ավտոմատ կակտիվ կուտակիչ մարտկոցի բլուրկի լիցքավորման ավարտից հետո:

## 8. Խափանումներ

### 8.1 Ազդեցության ինդիկատորի լույսը (4) վառվում է սնունդով



Կուտակիչ մարտկոցը չի լիցքավորվում: Ջերմասիւնը շատ բարձր է/ շատ ցածր է: 0 °C-ից մինչև 50 °C ընկած միջակայքում ջերմաստիճանների պայմաններում կուտակիչ մարտկոցը սկսվում է ավտոմատ լիցքավորվել:

ASC 290. ազդեցության ցուցիչը (4) անընդհատ վառվում է, իսկ լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչը (5) թարթում է. լիցքավորիչը տափ է, կամ մարտկոցը սառն է կամ տափ, մարտկոցը լիցքավորվում է լիցքավորման նվազագույն հզորությամբ:

### 8.2 Ազդեցության ինդիկատորը (4) թարթում է



- Կուտակիչ մարտկոցը վնասված է: Անմիջապես հանել կուտակիչ մարտկոցը լիցքավորման սարքից:
- Կուտակիչ մարտկոցը ճիշտ չի նստեցվել/սեղադրվել բնիկի (2) մեջ: Տես բաժին 7.1.
- ASC 290. Ազդեցության ինդիկատորը (4) թարթում է, և լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչն (5) անջատված է. մարտկոցը չի լիցքավորվում, լիցքավորիչը չափազանց տափ է:

## 9. Վերանորոգում

Լիցքավորման սարքի վերանորոգումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան բնագավառում պրոֆեսիոնալ մասնագետի կողմից:


Նրե լիցքավորման սարքի հուսմե՛լին միացվող լարը վնասված է, ապահովարկայան նկատառումներից լարը պետք է փոխարինվի արատապրոֆի սպասարկող կազմակերպության մասնագետի կամ այլ համապատասխան արևկալորում ունեցող մասնագետի կողմից:

Metabo լիցքավորման սարքերի վերանորոգման անհրաժեշտության դեպքում դիմե՛ք Metabo ենթակայացուցչին: Հասցեները կգտնե՛ք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքի վրա:

## 10. Շրջակա միջավայրի պաշտպանություն

Կատարե՛ք օգտագործած էլ. գործիքների, փաթեթավորումների և պարագաների վերացման և վերամշակման վերաբերյալ գործող պետական հրահանգները:

Փաթեթավորումը պետք է հեռացվի/օգտահանվի պլաստավորման ցուցումներին և սեղանի վրա չափան ուղեցույցներին համաձայն: Լրացուցիչ տեղեկություններ կգտնե՛ք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքում, Սպասարկում բաժնում:

 Միայն ՆՄ երկրների համար. էլեկտրական գործիքները երբեք չթափել կենցաղային աղբի հետ միասին: Նվազագույն էլեկտրական և էլեկտրոնային հին սարքավորումների վերաբերյալ 2012/19/ հրահանգի և ազգային համապատասխան օրենքի համաձայն, էլեկտրական

գործիքները պետք է առանձին կալիֆեկեն և ենթարկվեն էկոլոգապետ անվտանգ վերամշակման:

## 11. Տեխնիկական բնութագիր

Տես էջ 3:

- U** = Մարտկոցային բլոկի լարում
- C** = Մարտկոցի հզորությունը
- I<sub>c</sub>** = Լիցքավորման հոսանք <sup>1)</sup>
- t** = Լիցքավորման ժամանակ
- USB** = USB-C պորտի լիցքավորման լարումը և առավելագույն հոսանքը

1) Հնորված կուտակիչ մարտկոցների լիցքավորման ժամանակը: Կախված կուտակիչ մարտկոցի բլոկի մնացորդային ունակությունից և ջերմաստիճանից, լիցքավորման իրական ժամանակը կարող է տարբերվել նշված ժամանակից:

Լիցքավորման ժամանակ օդային ջերմաստիճան՝ 0 °C ից մինչև 40 °C:

Ենթակա է փոփոխման տեխնիկական բարելավման նպատակով:

II դասի պաշտպանություն

~ Փոփոխական հոսանք

# Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

## 1. Сәйкестік бойынша мәлімдеме

Жеке жауапкершілігімізбен жариялаймыз: түрі мен сериялық нөмірі бойынша сәйкестендірілетін осы зарядтағыш құрылғы \*1) директивалардың \*2) және стандарттардың барлық тиісті қаулыларына \*3). техникалық құжаттамаларға сәйкес келеді \*4) - 3-бетті қараңыз.

## 2. Мақсатына сай пайдалану

Зарядтау құрылғылары тек түпнұсқа Metabo және CAS (Cordless Alliance System) аккумуляторларын зарядтауға арналған.

Осы құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болмаған немесе құрылғыны пайдалану әдісі жайында нұсқау алмаған жағдайда пайдаланбауы тиіс.

**ASC 290** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).


Құрылғы USB-C интерфейсі бар электр құрылғыларын зарядтауға жарамды (мысалы, смартфондар, MP3 ойнатқыштар, планшеттер және т.б.) - деректермен алмасу жоқ.

**ASC 145** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

**ASC 55** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

**ASC 55** құрылғысы NiCd аккумуляторларын зарядтауға арналған (12 В, 1,7 А-сағ, 10 элемент).

**SC 36, SC 30** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 18 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

 Қайта зарядтауға болмайтын батареяларды ешқашан зарядтауға әрекеттенбеңіз. Жарылыс қаупі бар!


Мақсатынан тыс пайдаланудан болған зақымдар үшін пайдаланушыға ғана жауапты болады.

Жалпыға анық қауіпсіздік техникасының ережелерін және белгіленген қауіпсіздік нұсқауларын орындау керек.


## 3. Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

 **ЕСКЕРТУ** – Жарақат алу қаупін азайту үшін


пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.


 **ЕСКЕРТУ: қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және жалпы нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.**


**Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.**

 Зарядтағыш құрылғыны пайдалану алдында белгіленген қауіпсіздік нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият әрі толық оқып шығыңыз. Берілген құжатты сақтап қойыңыз және зарядтағыш құрылғыңызды осы құжатпен бірге табыстаңыз.

## 4. Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

 Жеке басыңызды және электрлік құралыңызды қорғау үшін осы белгі қойылған мәтіндік үзінділерді ұстаныңыз!

 Қауіпті электрлік кернеу туралы ескерту!

 Ақаулы литий-иондық аккумуляторлардан сәл

қышқылды, жанғыш сұйықтық шығуы мүмкін!

Аккумулятор сұйықтығы шығып, теріге тиген жағдайда, оны дереу судың жеткілікті мөлшерімен шайып шығыңыз.

Аккумулятор сұйықтығы көзге тиген жағдайда, оны таза сумен жуып шығыңыз да, дереу медициналық жәрдемге жүгініңіз!

Толық зарядталған аккумуляторды қайтадан зарядтамаңыз!



Тек іште пайдалануға арналған.



Зарядтағыш құрылғыны ылғалдан қорғаңыз!

Ешқашан балаларға құрылғыны пайдалануға рұқсат бермеңіз.

Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін, оларды қадағалап отыру керек.

Балаларды зарядтағыш құрылғыдан немесе жұмыс аймағынан алшақ ұстаңыз!

Зарядтағыш құрылғыны балалар үшін қолжетімді болмайтындай етіп сақтаңыз!

Зарядтағыш құрылғыда түтін немесе өрт туындаған жағдайда дереу желілік ашаны суырып қойыңыз!

Зарядтағыш құрылғының желдету саңылауына ешқандай бөгде заттарды салмаңыз - ток соғу немесе қысқа тұйықталу қаупі бар!

Ақаулы аккумуляторларды пайдаланбаңыз!

Металл шаңының жүктемесі үлкен аймақтарда

аккумуляторларды AIR COOLED зарядтағыш құрылғыларымен зарядтамаңыз.

ASC 290: тек түпнұсқа Metabo қуат кабелін пайдаланыңыз.

## 5. Шолу

2-бетті қараңыз. Суреттер барлық құрылғылар үшін мысал ретінде берілген.

- 1 Аккумулятор (жеткізілім жиынтығына кірмейді)
- 2 Жылжымалы тірек
- 3 Жұмыс индикаторы
- 4 Ескерту индикаторы
- 5 Заряд деңгейінің индикаторы \*
- 6 USB қақпағы \*
- 7 USB-C қосылымы \*
- 8 Жарықдиод индикаторы (USB-C қосылымы кернеумен қуатталады) \*

\* үлгіге байланысты

## 6. Қолданысқа енгізу



Қолданысқа енгізу алдында фирмалық тақтайшада көрсетілген номиналды кернеу мен номиналды жиілік ток желіңіздің деректеріне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

Тұрақты ток шығаратын осындай құрылғылар қарапайым дифференциалды тоқтың автоматты ажыратқышына әсер етуі мүмкін. Ажырату тогы ең көбі 30 мА шамасындағы F немесе жоғарырақ санатты пайдаланыңыз.



Зарядтағыш құрылғыны қолданысқа енгізу алдында желдету саңылауларының бос екендігіне көз жеткізіңіз. Басқа бөгде заттардан

минималды арақашықтық кем дегенде 5 см құрайды!

### 6.1 Өзіндік диагностика

Желілік ашаны салыңыз.

Ескерту индикаторы (4) және жұмыс индикаторы (3) шамамен 1 секунд ішінде кезектесіп жанып тұрады, кіріктірілген желдеткіш шамамен 5 секунд ішінде жұмыс істейді.

## 7. Пайдалану

### 7.1 Аккумуляторды зарядтау

Аккумуляторды жылжымалы тірекке (2) толықтай, тірелгенше жылжытыңыз.



Жұмыс индикаторы (3) жыпылықтайды.

Нұсқау: литий-иондық аккумулятордың заряд деңгейін тексеру үшін, алдымен аккумуляторды

## kk ҚАЗАҚША

зарядтағыш құрылғыдан шығарып, сонан соң аккумулятордағы түймені басыңыз.

### 7.2 Тұрақты қосымша зарядтау


Заряд аяқталған жағдайда, зарядтағыш құрылғы автоматты түрде тұрақты қосымша зарядтау режиміне ауысады.

Аккумулятор зарядтағыш құрылғы ішінде қалып, әрдайым жұмысқа дайын болуы мүмкін.

100 %

Жұмыс индикаторы (3) тұрақты түрде жанып тұрады.

### 7.3 Тек ASC 290: USB құрылғысын зарядтау

 Тек USB стандартымен үйлесімді USB құрылғыларын қосыңыз. Үйлесімді емес құрылғылармен бірге пайдаланған жағдайда, бұл функция ақаулары, зақымдар немесе жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Қақпақты (6) ашып, USB құрылғысын тиісті кабельмен USB-C қосылымына (7) салыңыз. Құрылғы зарядталады.

USB-C қосылымы (7) аккумулятор зарядталмаған жағдайда тек кернеумен қуатталады (жарықдиод индикаторы (8) жанады).

Аккумулятор мен USB құрылғысын бір уақытта қосқан кезде, USB зарядтау процесі аккумулятордың зарядтау процесі аяқталғаннан кейін автоматты түрде басталады.

## 8. Ақаулық

### 8.1 Ескерту индикаторы (4) тұрақты түрде жанып тұр



Аккумулятор зарядталмайды. Температура тым жоғары/тым төмен. Егер аккумулятордың температурасы 0 °C және 50 °C аралығында болса, зарядтау әрекеті автоматты түрде басталады.

ASC 290: ескерту индикаторы (4) тұрақты түрде жанып тұр және заряд деңгейінің индикаторы (5) жыпылықтап тұр: зарядтағыш құрылғы қызып кетті немесе аккумулятор суып/қызып кетті, аккумулятор төмендетілген зарядтау қуатымен зарядталуда.

### 8.2 Ескерту индикатор (4) жыпылықтайды



- Аккумулятор ақаулы. Аккумуляторды бірден зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- Аккумулятор жылжымалы тірекке (2) дұрыс жылжытылмаған. 7.1 бөлімін қараңыз.
- ASC 290: ескерту индикаторы (4) жыпылықтап тұр және заряд деңгейінің

индикаторы (5) сөндірулі: аккумулятор зарядталмауда, зарядтағыш құрылғы қатты қызып кетті.

## 9. Жөндеу

Зарядтағыш құрылғыда жөндеу жұмыстарын тек қана электрші маман өткізуі тиіс!


Осы құрылғының желілік қуат кабелі зақымдалған жағдайда, қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ол өндіруші немесе қызмет көрсету орталығында немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға тарапынан ауыстырылуы тиіс.

Metabo филиалына жөндеуді қажет ететін Metabo зарядтағыш құрылғысымен бірге барыңыз. Мекенжайлары [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында берілген.

## 10. Қоршаған ортаны қорғау

Пайдаланылған аспаптарды, орауыштарды және керек-жарақтарды қоршаған орта үшін қауіпсіз түрде кәдеге жарату және қайта өңдеу бойынша ұлттық ережелерді ұстаныңыз.

Орауыш материалдарын таңбаламаңыз бойынша коммуналдық директиваларға сәйкес кәдеге жарату қажет. Қосымша нұсқауларды [www.metabo.com](http://www.metabo.com) веб-сайтынан «Сервис» аймағында қараңыз.

 Тек қана ЕО елдерінде: электрлік құралды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз! Электрлік және электрондық ескі құрылғылар және ұлттық заңға түрлендіру жөніндегі 2012/19/EU еуропалық директивасына сәйкес, пайдаланылған электрлік құралдар бөлек жиналып, қоршаған орта үшін қауіпсіз қайта өңдеуге жіберілуі тиіс.

## 11. Техникалық деректер


3-бетті қараңыз.

**U** = аккумулятордың кернеу диапазоны  
**C** = аккумулятордың қуаттылығы  
**I<sub>C</sub>** = зарядтау тогы  
**t** = зарядтау уақыты<sup>1)</sup>  
**USB** = USB қосылымының кернеуі мен максималды сыйымдылық тогы

<sup>1)</sup> Мысал ретінде таңдалған аккумулятордың зарядтау уақыты. Аккумулятордың қалған қуаттылығы мен температурасына байланысты шынайы зарядтау уақыты спецификациялардан өзгешеленуі мүмкін.

Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы: 0 °C және 40 °C аралығында.

Техникалық дамуға қарай өзгеруі мүмкін.

 II қорғаныс класындағы құрылғы

~ Айнымалы ток

# Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы

## 1. Шайкештиги тууралуу декларация

Биз, баарына жооптуу болуу менен: Бул жерде тиби жана сериялык нумуру \*1) менен аныкталган бул дүрмөттөгүчтөр бардык тиешелүү регламенттердин \*2) жана стандарттардын \*3) талаптарына жооп берет деп билдиребиз. \*4) Техникалык файлды – 3-беттен карагыла.

## 2. Багыты боюнча колдонуу

Заряд берүүчү каражат оригиналдуу Metabo жана CAS (Cordless Alliance System) аккумулятор батареяларын кубаттоого ылайыктуу.

Бул курал физикалык, сенсордук же менталдык кемтиктери бар же тажрыйбасы жана/же билими жетишсиз эл тарабынан, алардын коопсуздугу үчүн жооптуу киши карап турбаса же алар куралды кандай колдонуу керектиги боюнча нускама албаса, колдонууга арналган эмес.

**ASC 290** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3 - 10 уячалар). Аппарат USB-C интерфейси бар (смартфондор, MP3-плеерлер, планшеттер ж.б. сыяктуу) электр түзүлүштөрүн кубаттоого ылайыктуу – маалымат алмашуусу жок.

**ASC 145** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнө арналган.

**ASC 55** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнө арналган.

**ASC 55** түзмөгү NiCd батареяларын (12 В, 1,7 А/с, 10 уяча) дүрмөттөгөнө арналган.

**SC 36, SC 30** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 18 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнө арналган.



Кайра дүрмөттөгөнө жарабаган батареяларды эч качан дүрмөттөгөнө аракет кылбаңыз. Жарылып кетиши мүмкүн!

Туура эмес колдонууну жыйынтыгында келип чыккан зыян үчүн талап кылуучу өзү жоопкерчилик тартат.

Кырсыктарга жол бербөөнүн жалпы кабыл алынган эрежелери жана ага кошумча коопсуздук нускамаларын аткарыш керек.

## 3. Техникалык коопсуздуктун жалпы эрежелери



**КӨҢҮЛ БУРГУЛА –**  
Иштетүү нускамаларын

окусаңыз, жаракат алуу тобокели азаят.



**ЭСКЕРТҮҮ Коопсуздук жана иштетүү боюнча бардык нускамаларды окуп чыгыңыз.** *Коопсуздук жана иштетүү боюнча нускамалар аткарылбаса, электр тогунан сокку алынышы, өрт чыгышы жана/же оор жаракат алынышы мүмкүн.*

**Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула.**



Дүрмөттөгүчтү колдонордон мурда ичиндеги коопсуздук маалыматын жана Иштетүү нускамаларынын баарын кунт коюп окуп чыгып, жакшылап билип алыңыз. Ичиндеги документтердин баарын кийин караганга калтырып, дүрмөттөгүчтү алар менен кошо гана өткөрүп бериңиз.

## 4. Техникалык коопсуздук боюнча өзгөчө эрежелер



Өзүңүздүн сактыгыңыз үчүн жана электр инструментиңиздин сактыгы үчүн деп белги коюлган жерлерге көңүл буруңуз!



Сак болуңуз – электр чыңалуусу бийик!



Жакшы иштебеген Li-Ion аккумулятору бат күйүп кетүүчү сууктуктун агып кетишине алып келет!

Аккумулятордон суюктук агып кеткенде жана адамдын териси менен контакт болгондо, жабыркаган теринин жерин тезинен суу менен абдан жуу керек. Аккумулятордун суюктугу көзгө кирген учурда, көздү таза суу менен абдан жууп жана тезинен медициналык жардамга кайрылгыла!

Толук дүрмөттөлгөн батареяны кайра дүрмөттөбөүз!



Имараттын ичинде гана пайдалануу керек.



Дүрмөттөгүчтү ным болуудан сактаңыз.

Эч качан балдарды шайман менен ойнотпоңуз.

Балдар бул жабдуу менен ойнобошу үчүн аларды жакшы караш керек.

Балдарды дүрмөттөгүчтөн жана иш аймагынан алыс кармаңыз!

Батарея дүрмөттөгүчүңүздү балдар жетпеген жерде кармаңыз!

Батарея түтөп же жалын чыгып кетсе, батарея дүрмөттөгүчүн дароо айрыдан сууруп алыңыз!

Батарея дүрмөттөгүчүнүн желдетүүчү тешиктерине эч нерсе киргизбеңиз – электр соккусу же кыска чаташуу болушу мүмкүн!

Мандеми бар батареяларды колдонбоңуз.

Оор металл чаңы каптаган аймактарда аккумулятор батареясын AIR COOLED деген кубаттоочу жабдыктар менен кубаттабаңыз.

ASC 290: Бир гана чыныгы Metabo азыктандыруу кабелин колдонуңуз.

## 5. Кыскача билдирүү

2-бетти кара. Иллюстрациялар бардык жабдыктар үчүн үлгү катары берилген.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Жылуучу орду
- 3 Иштетүү көрсөткүчү
- 4 Эскертүү көрсөткүчү
- 5 Заряддын абалынын көрсөткүчү\*
- 6 USB капкагы\*
- 7 USB-C порту\*
- 8 LED дисплей (USB-C порту менен иштейт)

\* моделден көз каранды

## 6. Ишке киргизүү



Айрысын саярдан мурда энбелгиде жазылган негизги тармактын бааланган чыңалуусу жана жыштыгы сиздин кубат жеткирүүңүздүкүнө туура келерин тактаңыз.

Тике агын жараткан мындай шаймандар калдык агын шаймандарына таасир тийгизиши мүмкүн. Чыгаруу агыны макс. 30 мА болгон F тибиндеги же андан да өйдө колдонуңуз.



Дүрмөттөгүчтү ишке киргизерден мурда аба кирген көзөнөктөрү бош экенин тактаңыз. Башка нерселерге аралык 5 смден аз болбосун.

### 6.1 Өз алдынча текшерүү

Негизги агын жеткирүү зымын киргизиңиз.

Коркунучту көрсөткүч (4) жана Иштетүү көрсөткүчү (3) ортосунда болж. 1 секунд менен жанат, ичине курулган үйлөткүч болж. 5 секунд жанат.

## 7. Колдонуу

### 7.1 Батареяны дүрмөттөө

Батарея таңгагын **толугу менен өз ордуна** токтоп калмайынча жылдырып (2) отуруңуз.



Иштетүү көрсөткүчү (3) күйүп-өчөт.

Эскертүү: Li-Ion батареяларынын толгонун текшереш үчүн алгач батарея таңгагын дүрмөттөгүчтөн чыгарып, андан соң батареядагы топчуну басыңыз.

### 7.2 Дүрмөттү кармоо


Дүрмөттөлүп бүткөн соң батарея дүрмөттөөч автоматтык түрдө сактоо абалына которулат.

Батареяны батарея дүрмөттөөчтө калтырса, ал дайыма колдонууга даяр болот.

100 %

Иштетүү көрсөткүчү (3) дароо жанат.

### 7.3 ASC 290 гана: USB түзмөгүн зарядкасы

 USB стандартына туура келген USB түзмөктөрүн гана туташтырыңыз. Шайкеш келбеген түзмөктөр менен колдонуу бузулууга, зыянга же жаракатка алып келиши мүмкүн.

(6) Капкакты ачып, USB-C (7) портуна ылайыктуу кабели бар USB түзмөгүн салыңыз. Аппарат кубатталып жатат.

Аккумулятор ток албай калганда USB-C портуна (7) чыңалуу ток берилет, ошондо (LED дисплей (8) күйөт).

Батарея блоку жана USB түзмөгү бир эле учурда туташтырылган болсо, USB кубаттоо процесси батарейканын кубаттоо процесси аяктагандан кийин автоматтык түрдө башталат.

## 8. Бузулуу

### 8.1 Эскертүү көрсөткүчү (4) дароо жанат.



Батарея дүрмөттөлгөн эмес. Температура өтө бийик/өтө ылдый. Батареянын температурасы 0 °C менен 50 °C ортосунда болсо, дүрмөттөө автоматтык түрдө башталат.

ASC 290: Эскертүү көрсөткүчү (4) ттынымсыз күйүп турат жана кубаттоо абалын көрсөтүүчү (5) индикатор жаркырап турат: Кубаттагыч ысып кеткен же аккумулятор өтө муздак же ысык. Аккумулятор төмөндөтүлгөн кубаттоо ылдамдыгы менен кубатталууда.

### 8.2 Эскертүү көрсөткүчү (4) күйүп-жанат.



- Батареянын мандеми бар. Батареяны дароо дүрмөттөөчтөн чыгарыңыз.
- Батарея өз ордуна (2) туура жылдырылып коюлган эмес. Бул бөлүмдү караңыз: 7.1.
- ASC 290: Эскертүү көрсөткүчү (4) күйүп, Заряддын абалынын көрсөткүчү (5) өчүк: Батарея таңгагы дүрмөттөчүнбөй жатат, дүрмөттөч өтө ысык.

## 9. Ремонт

Дүрмөттөөчтү оңдоо иштерине ишбилги электриктер гана тартылышы керек.

Бул куралдын негизги тармакка туташтыруучу кабели зыян тартса, элге жана мүлккө коркунуч туудурбаш үчүн аны өндүрүүчү, Кардарларды колдоо кызматы же так ошондой ишбилги киши алмаштырышы керек.


Сиздин Metabo дүрмөттөөчтөрүңүз оңдоого муктаж болсо, жергиликтүү Metabo өкүлдөрүнө

кайрылыңыз. Даректерди [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан табасыздар.

## 10. Айлана-чөйрөнү коргоо

Экологиялык кайра пайдалануу жана иштен чыккан жабдыктарды, таңгактарды жана аксессуарларды кайра иштетүү боюнча улуттук эрежелерди сактагыла.

Таңгактоочу материалдар муниципалдык эрежелерге ылайык алардын маркировкасына ылайык жок кылынууга тийиш. Кошумча маалыматты [www.metabo.com](http://www.metabo.com) тейлөө жаатынан таба аласыз.

 EB өлкөлөрү үчүн гана: Эч качан электр куралдарын үйдөгү таштанды кутусуна таштабагыла! Колдонулган электрондук жана электр куралдары боюнча 2012/19/EC Европа Эрежелери боюнча жана улуттук мыйзамдарга ылайык, колдонулган электр куралдарын өзүнчө чогултуп, айлана-чөйрөгө зыян келтирбегендей кылып ыргытыш керек.

## 11. Техникалык шарттары


3-бетти карагыла.

<b>U</b>	=	Батареялар үчүн чыңалуу арымдары
<b>C</b>	=	Батареянын сыйымдуулугу
<b>I<sub>c</sub></b>	=	Дүрмөттөөчү агын
<b>t</b>	=	Дүрмөттөө убактысы <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	USB-C портунун чыңалуу жана максималдуу кубаттоо агымы

<sup>1)</sup> Мисал катары тандалган батарея топтомдорун заряддоо убакыттары. Батареяда калган орунга жана температурага жараша, чыныгы дүрмөттөө убактысы көрсөтүлгөндөн айырмаланышы мүмкүн.

Кубаттоо учурунда чөйрөсүндө сунушталган температура: 0 °C - 40 °C.

Техникалык прогресске байланыштуу өзгөрүүлөрдү алдын ала карагыла.

 II класстагы коргоо менен камсыздалган жабдык

~ Өзгөрмө агын

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: цей зарядний пристрій з ідентифікацією за типом і номером моделі \*1) відповідає усім діючим положенням директив \*2) і норм \*3). Технічну документацію для \*4) - див. на стор. 3.

## 2. Використання за призначенням

Зарядні пристрої призначені виключно для заряджання оригінальних акумуляторних блоків Metabo і CAS (Cordless Alliance System).

Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами без досвіду та/або без відповідних знань; використання такими особами можливе лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або за умови отримання ними відповідних інструкцій щодо належного використання пристрою.

**ASC 290** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10 А·год, 3–10 елементів). Прилад підходить для заряджання електричних пристроїв з інтерфейсом USB-C (таких як смартфони, MP3-плеєри, планшети тощо) — без обміну даними.

**ASC 145** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10,0 А·год, 3–10 елементів).

**ASC 55** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10,0 А·год, 3–10 елементів).

**ASC 55** придатні для заряджання акумуляторних блоків NiCd (12 В, 1,7 А\*год., 10 елементів).

**SC 36, SC 30** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–18 В, 1,3–10 А·год, 3–10 елементів).



Забороняється заряджати батареї, що не призначені для заряджання. Небезпека вибуху!

За пошкодження внаслідок використання не за призначенням відповідальність несе виключно користувач.

Дотримуйтеся загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

## 3. Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ – 3**  
метою зниження ризику

отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ —**  
**Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки.**

*Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких тілесних ушкоджень.*

**Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.**



Перед використанням зарядного пристрою уважно прочитайте повністю правила техніки безпеки та інструкцію з використання. Збережіть всі документи, що входять до комплекту, і передавайте зарядний пристрій іншим особам тільки разом з ними.

## 4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту електроінструменту від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, відмічених цим символом!



Попередження про небезпеку, спричинену електричною напругою!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабокисла горюча рідина!

Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря! Не заряджайте повністю заряджений акумуляторний блок!



Тільки для використання всередині приміщення.



Захищайте зарядний пристрій від попадання вологи!

Не дозволяйте дітям використовувати пристрій.

Діти повинні знаходитись під постійним наглядом, щоб вони не використовували пристрій у якості іграшки.

Не допускайте дітей до зарядного пристрою / в робочу зону!

Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для дітей місці!

При появі диму в зарядному пристрої або його займанні негайно вийміть вилку з розетки!

Не вставляйте ніякі предмети у вентиляційні прорізи зарядного пристрою. Небезпека короткого замикання або ураження електричним струмом!

Не користуйтеся несправними акумуляторними блоками!

Не заряджайте акумуляторні блоки за допомогою зарядних пристроїв AIR COOLED у місцях з підвищеним рівнем металевого пилю.

ASC 290: використовувати виключно оригінальний мережевий кабель Metabo.

## 5. Огляд

Див. стор. 2. Малюнки можуть служити прикладом для всіх моделей.

- 1 Акумуляторний блок (не входить до обсягу поставки)
- 2 Слайдове кріплення
- 3 Індикатор режиму заряджання
- 4 Попереджувальний індикатор
- 5 Індикатор рівня заряду \*
- 6 Кришка USB-роз'єму \*
- 7 Роз'єм USB-C \*
- 8 Світлодіодний індикатор (подача живлення на роз'єм USB-C) \*

\* Залежно від моделі

## 6. Введення в експлуатацію



Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

Прилади, подібні до цього, які генерують постійний струм, можуть впливати на роботу звичайних пристроїв захисного відключення. Використовуйте пристрій захисного відключення типу F або вище із струмом відключення макс. 30 mA.



Перед введенням в експлуатацію зарядного пристрою переконаєтеся в тому, що вентиляційні отвори відкриті. Мінімальна відстань від інших предметів повинна складати не менше 5 см!

### 6.1 Самодіагностика

Вставте вилку в розетку.

Попереджувальний індикатор (4) та індикатор режиму заряджання (3) світяться по черзі по прибіл. 1 секунд, вбудований вентилятор працює бл. 5 секунд.

## 7. Експлуатація

### 7.1 Заряджання акумуляторного блона

Акумуляторний блок **встановити до упору** на слайдове кріплення (2).



Індикатор режиму заряджання (3) блимає.

**Вказівка.** Щоб з літій-іонними акумуляторними блоками відображався рівень заряду, спочатку вийміть акумуляторний блок з зарядного пристрою, а потім натисніть кнопку на акумуляторному блоці.

## 7.2 Підтримуюче заряджання акумулятора


Після завершення процесу заряджання зарядний пристрій автоматично перемикається на режим підтримуючого заряджання.

Акумуляторний блок може залишатися в зарядному пристрої і таким чином завжди бути готовим до роботи.

100%

Індикатор режиму заряджання (3) горить постійно.

## 7.3 Тільки ASC 290: заряджання пристроїв USB

 Під'єднувати лише пристрої USB, сумісні зі стандартом USB. Використання з несумісними пристроями може призвести до несправності, пошкодження або травм.

Відкрити кришку (6) і під'єднати пристрій USB за допомогою відповідного кабелю до роз'єму USB-C (7). Пристрій заряджається.

Напруга живлення подається на роз'єм USB-C (7) (світлодіодний індикатор (8) світиться), тільки коли акумуляторний блок не заряджається.

Якщо акумуляторний блок і USB-пристрій під'єднано одночасно, заряджання USB-пристрою розпочнеться автоматично щойно завершиться заряджання акумуляторного блока.

## 8. Несправності

### 8.1 Попереджувальний індикатор (4) горить постійно.



Акумуляторний блок не заряджається. Температура занадто висока / занадто низька. Коли температура акумуляторного блоку складає від 0 °C до 50 °C, процес заряджання починається автоматично.

ASC 290: попереджувальний індикатор (4) світиться постійно, а індикатор рівня заряду (5) блимає: зарядний пристрій гарячий, акумуляторний блок холодний чи гарячий, акумуляторний блок заряджається зі зниженою потужністю.

### 8.2 Попереджувальний індикатор (4) блимає



- Акумуляторний блок пошкоджений. негайно вийміть акумуляторний блок із зарядного пристрою.
- Акумуляторний блок неправильно вставлений у гніздо (2). Див. розділ 7.1.

- ASC 290: попереджувальний індикатор (4) блимає, а індикатор рівня заряду (5) не світиться: акумуляторний блок не заряджається, зарядний пристрій занадто гарячий.

## 9. Ремонт

Ремонт зарядного пристрою повинен здійснюватися тільки професійними електриками!

У разі ушкодження кабелю живлення даного приладу в цілях безпеки необхідно забезпечити його заміну виробником, фахівцем сервісної служби або іншою особою відповідної кваліфікації.

Для ремонту зарядних пристроїв Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

## 11. Технічні характеристики


Див. стор. 3.

<b>U</b>	=	напруга акумуляторного блоку
<b>C</b>	=	ємність акумуляторного блоку
<b>I<sub>c</sub></b>	=	струм заряджання
<b>t</b>	=	час заряджання <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	напруга і макс. сила струму роз'єму USB-C

<sup>1)</sup> Тривалість заряджання для вибраних акумуляторних блоків як приклад. Залежно від залишкової ємності та температури акумуляторного блока фактична тривалість заряджання може не збігатися зі вказаними значеннями.

Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання: від 0 °C до 40 °C.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

 Прилад класу захисту II

~ Змінний струм



Виробник: Метабоверке ГмбХ,  
Метабо-Алея 1, 72622 Нюртінген,  
Німеччина

Уповноважений представник:  
ТОВ "Метабо Україна", вул. Зоряна,  
буд. 22, с. Святопетрівське,  
Київська обл., 08141, Україна

# Původní návod k používání

## 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto nabíječky určené typem a výrobním číslem \*1) splňují všechny platné požadavky směrnic \*2) a norem \*3). Technická dokumentace u \*4) – viz strana 3.

## 2. Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení originálních akumulátorů Metabo a CAS (Cordless Alliance System).

Tuto nabíječku nesmějí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a/ nebo znalostí - s výjimkou případů, kdy ji používají pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby obdržely instrukce o tom, jak nabíječku používat.


**ASC 290** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků). Nabíječka je vhodná k nabíjení elektrických zařízení s rozhraním USB-C (např. chytrých telefonů, přehrávačů MP3, tabletů atd.) - přitom nedochází k přenosu dat.

**ASC 145** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

**ASC 55** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

Nabíječka **ASC 55** je vhodná k nabíjení akumulátorů NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 článků).

Nabíječka **SC 36, SC 30** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

 Nikdy se nepokoušejte nabíjet standardní baterie. Nebezpečí výbuchu!

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

## 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA** – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtete návod k použití.



**VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

*Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

**Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.**



Před použitím nabíječky si pečlivě přečtete přiložené kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití. Všechny přiložené dokumenty uschovejte a nabíječku předávejte dalším osobám pouze s těmito dokumenty.

## 4. Speciální bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nářadí!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!

Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou. Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!

Plně nabitý akumulátor znovu nenabíjejte!



K použití pouze v interiéru.



**Chraňte nabíječku před vlhkostí!**

**Nikdy nedovolte dětem používat přístroj.**

**Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem.**

**Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od nabíječky nebo pracovního prostoru!**

**Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí!**

**V případě kouře nebo požáru v nabíječce okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího kabelu!**

**Nevkládejte předměty do ventilačních otvorů nabíječky - nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zkratu!**

**Nepoužívejte vadné akumulátory!**

**V prostorech se zvýšeným výskytem kovového prachu nenabíjejte žádné akumulátory pomocí nabíječek AIR COOLED.**

**ASC 290: Používejte pouze originální síťový přípojovací kabel Metabo.**

## 5. Přehled

Viz. strana 2. Obrázky jsou příklady pro všechny přístroje.

- 1 Akumulátor (není součástí balení)
- 2 zásuvný slot
- 3 kontrolka napájení
- 4 výstražná kontrolka
- 5 Ukazatel stavu nabití \*
- 6 Kryt USB \*
- 7 Port USB-C \*
- 8 LED ukazatel (napájení prostřednictvím portu USB-C) \*

\* v závislosti na modelu

## 6. Uvedení do provozu



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťový kmitočet na typovém štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě.

Zařízení, jako je toto, která generují stejnosměrný proud, mohou ovlivňovat jednoduché

proudové chrániče. Použijte proto typ F nebo lepší, s vypínacím proudem max. 30 mA.



Před uvedením nabíječky do provozu se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné. Minimální vzdálenost od jiných předmětů min. 5 cm!

### 6.1 Autotest

Zapojte síťovou zástrčku.

Výstražná kontrolka (4) a kontrolka napájení (3) se postupně rozsvítí asi na 1 sekundu, zabudovaný ventilátor se na cca 5 sekund rozběhne.

## 7. Použití

### 7.1 Nabíjení akumulátoru

Akumulátor zasuňte **úplně, až na doraz** do zásuvného nabíjecího slotu (2).



Kontrolka napájení (3) bliká.

Poznámka: Pro zobrazení stavu nabití u akumulátorů Li-ion nejprve akumulátor vyjměte z nabíječky a poté stiskněte příslušné tlačítko na akumulátoru.

### 7.2 Udržovací nabíjení

Je-li nabíjení ukončeno, nabíječka se automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Akumulátor může zůstat v nabíječce a bude tak vždy připraven k použití.



Kontrolka napájení (3) trvale svítí.

### 7.3 Pouze ASC 290: Nabíjení zařízení USB



Připojte pouze zařízení, která jsou kompatibilní se standardem USB. Připojení nekompatibilních zařízení může způsobit poruchy, poškození nebo úrazy.

Otevřete kryt (6) a připojte zařízení USB vhodným kabelem k (7)portu USB-C. Zařízení se nabíjí.

Port USB-C (7) je napájen (ukazatel LED (8) se rozsvítí) pouze v případě, že se nenabíjí akumulátor.

Pokud jsou připojeny současně akumulátor a zařízení USB, nabíjení rozhraním USB se spustí automaticky po nabití akumulátoru.

## 8. Porucha

### 8.1 Výstražná kontrolka (4) trvale svítí



Akumulátor se nenabíjí. Příliš vysoká / příliš nízká teplota. Pokud je teplota akumulátoru v rozmezí 0 °C až 50 °C, automaticky se spustí proces nabíjení.

ASC 290: Výstražná kontrolka (4) svítí nepřetržitě a ukazatel stavu nabití (5) bliká: Nabíječka je horká nebo akumulátorový článek je studený, resp. horký, nabíjí se sníženým nabíjecím výkonem.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

- Přístroj třídy ochrany II
- ~ Střídavý proud

## 8.2 Výstražná kontrolka (4) bliká



- Akumulátor je vadný. Akumulátor ihned vyměňte z nabíječky.
- Akumulátor není správně nasazen do nabíjecího slotu (2). Viz kapitolu 7.1.
- ASC 290: Výstražná kontrolka (4) bliká a ukazatel stavu nabití (5) jsou zhasnuté: Akumulátorový článek se nenabíjí, nabíječka je příliš horká.

## 9. Opravy

Opravu nabíječky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

Je-li síťový přívod tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.

S nabíječkou Metabo vyžadující opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

## 10. Ochrana životního prostředí

Řiďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.

Obalové materiály se musí likvidovat podle jejich označení v souladu s obecnými směrnici. Další informace najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) v části Servis.



Jen pro země EU: Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle odpovídající legislativy příslušné země musí být staré elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

## 11. Technické údaje

Viz. strana 3.

- U** = napětíové rozsahy akumulátorů
- C** = kapacita akumulátoru
- I<sub>c</sub>** = nabíjecí proud
- t** = doba nabíjení<sup>1)</sup>
- USB** = napětí a maximální nabíjecí proud při připojení USB-C

<sup>1)</sup> Doba nabíjení vybraných akumulátorů uvedených jako příklad. V závislosti na zbývajícím kapacitě a teplotě akumulátoru se skutečná doba nabíjení může od těchto údajů lišit.

Doporučená okolní teplota při nabíjení je 0 až 40 °C.

# Algupärane kasutusjuhend

## 1. Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutavalt: need laadimisseadmed, mis on identifitseeritud oma tüübi ja seerianumbri kaudu \*1), vastavad suuniste \*2) ja standardite \*3) kõigile asjakohastele sätetele. Tehnilised dokumendid \*4) - vt lk 3.

## 2. Sihtotstarbeline kasutus

Laadimisseadmed on ette nähtud ainult Metabo või CAS-i (Cordless Alliance System'i) originaalakude laadimiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ega väheste kogemuste ja/või oskustega inimestele, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või see isik on õpetanud neid seda seadet kasutama.


**ASC 290** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3–10 elementi) laadimiseks. Seade sobib USB-C-liidesega elektriseadmete (nt nutitelefoni, MP3-mängijad, tahvelarvutid jne) laadimiseks ja mitte andmevahetuseks.

**ASC 145** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3–10 elementi) laadimiseks.

**ASC 55** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3–10 elementi) laadimiseks.

**ASC 55** sobib liitumioonakude (12 V, 1,7 Ah, 10 elementi)


**SC 36, SC 30** sobib liitumioonakude (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3–10 elementi) laadimiseks.

 Ärge kunagi püüdke laadida mittelaetaavaid akusid! Plahvatusoht!

Väärast kasutusest tingitud kahjude eest vastutab ainult kasutaja.

Tuleb järgida üldtunnustatud tööohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

## 3. Üldised ohutusjuhised

 **HOIATUS** – Lugege vigastusohu vähendamiseks kasutusjuhendit.

 **HOIATUS** Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid.

*Ohutusjuhiste ja suuniste mittejärgimine võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.*

**Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid tulevaseks kasutuseks.**



Lugege enne laadimisseadme kasutamist tähelepanelikult ja täielikult lisatud ohutusjuhiseid ja kasutusjuhendit. Hoidke lisatud dokumendid alles ja andke laadimisseade üle ainult koos nende dokumentidega.

## 4. Spetsiaalsed ohutusjuhised



Pöörake tähelepanu selle sümboliga tähistatud tekstikohtadele iseenda oma elektritööriista kaitseks!



Hoiatus ohtliku elektripingele eest!



Vigastest liitumioonakudest võib välja voolata kergelt happelist, tuleohtlikku vedelikku! Kui akuvedelikku välja voolab ning see nahaga kokku puutub, siis loputage see koheselt ohtra veega maha. Kui akuvedelik teie silmadesse satub, siis loputage neid puhta veega ning pöörduge viivitamatult arsti poole!

Täislaetud akut ei tohi uuesti laadida!



Kasutamiseks ainult siseruumides.



Kaitske laadimisseadet niiskuse eest!

Ärge kunagi lubage lastel seadet kasutada.

Lapsi tuleb jälgida, et veenduda, et nad ei mängi seadmega.

Hoidke lapsed eemal laadimisest või tööpiirkonnast!

Kasutage laadimisest nii, et see ei oleks lastele kättesaadav!

Suitsu või tulekahju tekkimisel eemaldage laadimisest kohe elektripistikupesast!

Ärge pange mingeid esemeid laadimisest õhustuspiludesse – elektrilöögi või lühise oht!

Ärge kasutage defektseid akusid!

Metallitolu suure koormusega piirkondades ei tohi kasutada **ÕHKJAHUTUSEGA** laadimisest akusid.

ASC 290: kasutage ainult Metabo algupärast toitekaablit.


## 5. Ülevaade

Vaata lk 2. Joonised kehtivad näitlikult kõigile seadmetele.


- 1 Aku (ei kuulu tarnekomplekti)
- 2 Lükandalus
- 3 Töönäidik
- 4 Hoiatusnäidik
- 5 Laadimistaseme näidik\*
- 6 USB-pesa kate\*
- 7 USB-C liitmik\*
- 8 LED-näidik (pingestatud USB-C liitmik) \*

\* olenevalt mudelist

## 6. Kasutuselevõtmine

 Veenduge enne kasutuselevõtmist, kas tüübisildil näidatud võrgupinge ja -sagedus vastavad teie vooluvõrgu andmetele.

Selle seadmega sarnased alalisvoolu genereerivad seadmed võivad mõjutada lihtsaid rikkevoolu-kaitselüliteid. Kasutage tüüp F või paremaid kaitselüliteid maksimaalse rakendusvooluga 30 mA.

 Veenduge enne laadimisest kasutuselevõtmist, et seadme õhustuspilud on vabad. Minimaalne kaugus muude esemeteni 5 cm!

### 6.1 Enesetest

Ühendage seadme toitepistik elektripistikupesasse.

Hoiatusnäidik (4) ja töönäidik (3) süttivad teineteise järel umbes 1 sekundiks; sisseehitatud ventilaator töötab umbes 5 sekundiks.

## 7. Kasutamine

### 7.1 Aku laadimine

Lükake aku **täielikult, st kuni piirikuni** lükandalusele (2).



Töönäidik vilgub (3).

**Märkus:** Liitumioonakude puhul laadimistaseme näitamiseks tuleb aku esmalt laadimisest välja võtta ja seejärel vajutada akul olevat nuppu.

### 7.2 Säilituslaadimine


Kui laadimine on lõppenud, lülitub laadimisest automaatselt ümber säilituslaadimisele.

Aku võib jääda laadimisestmesse ja on seega kasutusvalmis.



Töönäidik (3) põleb pidevalt.

### 7.3 Ainult mudelil ASC 290: USB-seadme abil laadimine

 Ühendage ainult USB-seadmeid, mis ühilduvad USB-standardiga. Mitteühilduvate seadmetega kasutamise korral võib see põhjustada talitlushäireid, kahjustusi või vigastusi. Avage kate (6) ja ühendage USB-seade sobiva kaabliga USB-C-liitmikku (7). Seadet laetakse.

Kui akut ei laeta, varustatakse USB-C-liitmikku (7) nüüd pingega (LED-näidik (8) põleb).

Kui aku ja USB-seade on ühendatud samaaegselt, algab USB-laadimistoiming automaatselt pärast aku laadimisprotsessi lõppu.

## 8. Tõrge

### 8.1 Hoiatusnäidik (4) põleb pidevalt



Akut ei laeta. Temperatuur on liiga kõrge/madal. Kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 50 °C, algab laadimistoiming automaatselt.

ASC 290: Hoiatusnäidik (4) põleb pidevalt ja laadimistaseme näidik (5) vilgub: laadimisest on kuum, aku on külm või kuum, akut laetakse vähendatud laadimisvõimsusega.

### 8.2 Hoiatusnäidik (4) vilgub



- Aku on defektne. Võtke aku kohe laadimisest välja.
- Akut ei lükatud õigesti (2) lükandalusele. Vt peatükki 7.1.
- ASC 290: Hoiatusnäidik (4) vilgub ja laadimistaseme näidik (5) on kustunud: akut ei laeta, laadimisest on liiga kuum.

## 9. Remont

Elektritööriistu tohivad remontida vaid kvalifitseeritud elektrikud!


Kui selle seadme toitekaabel kahjustub, peab seadme tootja või tootja klienditeenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

Remonti vajavate Metabo elektritööriistadega pöörduge palun Metabo lähimasse esindusse. Aadressid leiate lehelt [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Keskkonnakaitse

Järgige riiklike eeskirju vanade masinate, pakendite ja tarvikute keskkonnasäästlikuks kasutusest kõrvaldamiseks ja ümbertöötlemiseks.

Pakkematerjalid tuleb nende tähistuse alusel kohalike direktiivide järgi jäätmekäitlusse anda. Lisateavet leiate veebisaidi [www.metabo.com](http://www.metabo.com) jaotisest „Hooldus“.

 Ainult EÜ-riikide puhul: ärge visake elektritööriistu ära koos olmeprügiga! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning siseriiklikesse õigusaktidesse ülevõtmise kohta tuleb kasutatud elektritööriistad koguda eraldi kokku ja võtta ringlusse keskkonnasõbralikul viisil.

## 11. Tehnilised andmed

Vaata lk 3.

<b>U</b>	=	aku pingevahemikud
<b>C</b>	=	aku mahtuvus
<b>I<sub>C</sub></b>	=	laadimisvool
<b>t</b>	=	laadimisaeg <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	USB-C-liitmiku pinge ja max laadimisvool

<sup>1)</sup> Näitlikustamiseks valitud aku laadimisajad. Sõltuvalt aku jääkmahtuvusest ja temperatuurist võivad tegelikud laadimisajad kalduda esitatud andmetest kõrvale.

Ümbritseva keskkonna soovitatav temperatuur laadimisel: 0 °C kuni 40 °C.

Säilitame õiguse teostada muudatusi tehnilise progressi hüvanguks.

Seade kaitseklassiga II

~ Vahelduvvool

# Originali instrukcija

## 1. Atitikties deklaracija

Mes, būdami visiškai atsakingi, šiuo dokumentu patvirtiname, kad šie įkrovikliai, turintys priskirtą tipą ir serijos numerį \*1), atitinka visų susijusių direktyvų \*2) ir standartų \*3) reikalavimus. Techniniai \*4) dokumentai – žr. 3 psl.

## 2. Naudojimo paskirtis

Įkrovikliai yra skirti tik originaliems Metabo ir CAS (Cordless Alliance System) akumuliatoriams įkrauti.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su fizine, jutimine ar psichine negalia arba tiems, kurie neturi patirties ir (arba) žinių, nebent būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba būtų instrukuoti, kaip naudoti prietaisą.

**ASC 290** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių). Šis prietaisas skirtas įkrauti elektros prietaisus su USB-C sąsaja (pvz., išmaniuosius telefonus, MP3 grotuvus, planšetinius kompiuterius ir pan.); duomenų perdavimas nevyksta.

**ASC 145** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).

**ASC 55** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).

**ASC 55** yra skirti nikelio kadmio akumuliatoriams įkrauti (12 V, 1,7 Ah, 10 celių).


**SC 36, SC 30** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).


 Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamų akumuliatorių. Sprogimo pavojus!

Už dėl netinkamo naudojimo padarytą žalą atsako naudotojas.

Būtina atsižvelgti į apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų reikalavimus ir pridėtą saugos informaciją.

## 3. Bendrieji saugos nurodymai

 **ISPĖJIMAS** – susižalojimo rizika sumažėja, perskaičius naudojimo instrukciją.

 **ISPĖJIMAS. Atidžiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus.**  
*Nesilaikydami įspėjimų ir nurodymų, galite būti nutrenkti elektros smūgio, gali kilti gaisras ir (arba) galite sunkiai susižaloti.*

**Saugos nurodymų ir informacijos neišmeskite, nes jos gali prireikti ateityje.**



Prieš naudodamiesi įkrovikliu, atidžiai ir iki galo perskaitykite pridėtus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją. Laikykitės visus pridėtus dokumentus ir perduokite įkroviklį tik kartu su šiais dokumentais.

## 4. Specialieji saugos nurodymai



Dėl savo pačių saugumo ir dėl elektrinio prietaiso apsaugos, atkreipkite dėmesį į visas teksto vietas, pažymėtas šiuo simboliu!



Įspėjimas apie pavojingą elektros įtampą!



Iš pažeisto ličio jonų akumuliatoriaus gali ištekėti nedidelis kiekis rūgštinio degaus skysčio.

Baterijos skysčiui išbėgus ir patekus ant odos, ją nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Akumuliatoriaus skysčiui išbėgus ir patekus į akis, nedelsdami jas išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Niekada iš naujo nekraukite visiškai įkrauto akumuliatoriaus!



Skirtas naudoti tik vidaus patalpose.



Saugokite įkroviklį nuo drėgmės!

Niekada neleiskite prietaiso naudoti vaikams.

Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Saugokite, kad vaikai nebūtų šalia įkroviklio ar jo veikimo vietos!

Laikykite įkroviklį taip, kad jis būtų neprieinamas vaikams!

Jei iš įkroviklio pasirodo dūmai arba ugnis, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros tinklo!

Nekiškite jokių daiktų į įkroviklio ventiliacijos angas - elektros smūgio ar trumpojo jungimo pavojus!

Nenaudokite sugedusių akumuliatorių!

Nekraukite akumuliatorių „AIR COOLED“ įkrovikliais zonose, kuriose yra daug metalų dulkių.

ASC 290: naudokite tik originalų Metabo maitinimo jungties kabelį.

## 5. Apžvalga

Žr. 2 psl. Paveikslėliai yra pavyzdiniai visiems prietaisams.

- 1 Akumuliatorius (į komplektą neįeina)
- 2 Įkrovimo lizdas
- 3 Maitinimo indikatorius
- 4 Įspėjamasis indikatorius
- 5 Įkrovimo būsenos indikatorius \*
- 6 USB dangtelis \*
- 7 USB-C sąsaja \*
- 8 LED indikatorius (maitinamas per USB-C sąsają) \*

\* priklauso nuo modelio

## 6. Eksploatacijos pradžia



Prieš pradėdami eksploatuoti, palyginkite, ar informacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa ir tinklo dažnis sutampa su jūsų elektros tinklo duomenimis.

Tokie prietaisai, kaip šis, gaminantys nuolatinę srovę, gali paveikti paprastus nuotėkio srovės apsauginius išjungiklius. Naudokite F tipo arba geresnį, kurio išjungimo srovė yra maks. 30 mA.



Prieš įjungdami įkroviklį, įsitinkinkite, kad ventiliacijos angos yra laisvos. Mažiausias atstumas iki kitų objektų min. 5 cm!

### 6.1 Savikontrolės testas

Įkiškite kištuką.

Įspėjamasis indikatorius (4) ir maitinimo indikatorius (3) pradeda šviesti vienas po kito apie 1 sekundę, įmontuotas ventiliatorius veikia apie 5 sekundes.

## 7. Naudojimas

### 7.1 Akumuliatoriaus įkrovimas

Akumuliatorių **visiškai, iki galo** įstumkite į įkrovimo lizdą (2).



Maitinimo indikatorius (3) mirksis.

**Pastaba:** norėdami patikrinti ličio jonų akumuliatoriaus įkrovos būseną, iš pradžių išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir tada paspauskite mygtuką ant akumuliatoriaus.

### 7.2 Palaikomasis įkrovimas

Baigus įkrovimą, įkroviklis automatiškai persijungia į palaikomojo įkrovimo režimą.

Akumuliatorius gali likti įkroviklyje ir taip jis visada bus paruoštas naudoti.



Maitinimo indikatorius (3) nuolat šviečia.

### 7.3 Tik ASC 290: įkrauti USB prietaisą



Prijunkite tik tuos USB prietaisus, kurie yra suderinami su USB standartu. Naudojimas su nesuderinamais prietaisais gali tapti trikdžių, gedimų arba sužalojimų priežastimi.

Atidarykite dangtelį (6) ir prijunkite USB prietaisą per USB-C sąsają (7) tinkamu kabeliu. Prietaisas bus įkraunamas.

Maitinimas per USB-C sąsają (7) bus tiekiamas tik tada (LED indikatorius (8) šviečia), kai nebus kraunamas joks akumuliatorius.

Jei akumuliatorius ir USB prietaisas bus prijungti vienu metu, USB įkrovimo procesas prasidės automatiškai pasibaigus akumuliatoriaus įkrovimo procesui.

## 8. Sutrikimai

### 8.1 Įspėjamasis indikatorius (4) nuolat šviečia



Akumuliatorius – nekraunamas. Per aukštą / per žemą temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 °C iki 50 °C, įkrovimas prasideda automatiškai.

ASC 290: įspėjamasis indikatorius (4) nuolat šviečia, o įkrovos būsenos indikatorius (5) mirksis: įkroviklis karštas, akumuliatorius šaltas ar karštas, akumuliatorius įkraunamas su sumažinta įkrovimo galia.

## 8.2 Įspėjamasis indikatorius (4) mirksi



- Akumuliatorius yra sugedęs. Akumuliatorių nedelsdami išimkite iš įkroviklio.
- Akumuliatorius nebuvo tinkamai įstumtas į įkrovimo lizdą (2). Žr. 7.1 skyrių.
- ASC 290: įspėjamasis indikatorius (4) mirksi, o įkrovos būsenos indikatorius (5) išsijungęs: akumuliatorius nėra įkraunamas, įkroviklis karštas.

## 9. Remontas

Įkroviklio remontą gali atlikti TIK kvalifikuotas elektrikas!

Jei sugadintas šio prietaiso maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos specialistas arba panašiai kvalifikuotas asmuo.

Jei turite „Metabo“ įkroviklių, kuriuos reikia remontuoti, susisiekite su „Metabo“ aptarnavimo centru. Adresus rasite internetiniame puslapyje [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Aplinkos apsauga

Atsižvelkite į taikomus šalinimo ir nebenaudojamų įrankių, pakuočių bei priedų perdirbimo reikalavimus.

Pakavimo medžiagos turi būti utilizuojamos remiantis jų ženklinimu, laikantis savivaldybės direktyvų. Daugiau informacijos rasite [www.metabo.com](http://www.metabo.com), skiltyje „Paslauga“.



Tik ES šalis: nemeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2012/ 19/ ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, panaudoti elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai saugiu būdu.

## 11. Techninės specifikacijos

Žr. 3 puslapį.

<b>U</b>	=	akumuliatoriaus įtampos diapazonas
<b>C</b>	=	akumuliatoriaus talpa
<b>I<sub>C</sub></b>	=	įkrovimo srovė
<b>t</b>	=	įkrovimo laikas <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	USB-C sąsajos įtampa ir maksimali įkrovimo srovė

<sup>1)</sup> Kaip pavyzdžiai pasirinktų akumuliatorių įkrovimo laikai. Priklausomai nuo likusios akumuliatoriaus talpos ir temperatūros, realus įkrovimo laikas gali skirtis nuo nurodyto specifikacijose.

Rekomenduojama aplinkos temperatūra sandėliavimo metu: nuo 0 °C iki 40 °C.

Tobulėjant technologijoms, prietaiso dalys ar specifikacijos gali keistis.

Prietaiso apsaugos klasė – II

~ kintamoji srovė

# Instrukcijas oriģinālvalodā

## 1. Atbilstības deklarācija

Līdz ar šo mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šie lādētāji, kas ir identificēti pēc tipa un sērijas numura \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) attiecīgajām prasībām. Tehniskos dokumentus \*4) skatiet 3. lappusē.

## 2. Paredzētais pielietojums

Lādētāji ir piemēroti vienīgi oriģinālo Metabo un CAS (Cordless Alliance System) akumulatoru uzlādēšanai.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar fizisko spēju, sensorās uztveres vai garīgās attīstības traucējumiem vai personām ar nepietiekamu pieredzi un/vai lietošanas prasmēm, ja vien lietotājus neuzrauga personas, kas atbild par viņu drošību vai nav saņēmi norādījumi par pareizu ierīces lietošanu.


**ASC 290** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi). Ierīci var lietot, lai uzlādētu elektriskās ierīces ar USB-C saskarni (piemēram, viedtālrunis, MP3 atskaņotājus, planšetes, utt.) - neveicot datu apmaiņu.

**ASC 145** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).

**ASC 55** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).

**ASC 55** ir piemēroti niķeļa-kadmija akumulatoru uzlādēšanai (12 V, 1,7 Ah, 10 elementi).


**SC 36, SC 30** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–18 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).

 Nekādā gadījumā nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamās baterijas. Sprādzienbīstamība!

Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par bojājumiem, kas radušies elektroinstrumenta nepareizas ekspluatācijas rezultātā.

Nepieciešams ievērot vispārpieņemtos drošības tehnikas noteikumus un papildinošās drošības instrukcijas.

## 3. Vispārējās drošības instrukcijas

 **BRĪDINĀJUMS!** Izlasot ekspluatācijas instrukcijas, tiek samazināts traumu gūšanas risks.

 **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus

un instrukcijas. *Visu drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošanas gadījumā tiek radīts risks saņemt elektriskās strāvas triecienus, izraisīt aizdegšanos un/vai gūt nopietnas traumas.*

**Saglabājiēt visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucēi.**



Pirms lādētāja izmantošanas uzmanīgi izlasiet un iepazīstieties ar visu pievienoto drošības informāciju un lietošanas instrukcijām. Visu pievienoto dokumentāciju saglabājiēt turpmākai uzziņai un lādētāju nododiet citām personām tikai kopā ar šo dokumentāciju.

## 4. Īpašās drošības instrukcijas



Lai pasargātu sevi un elektroinstrumentu, pievērsiet uzmanību visām teksta daļām, kas apzīmētas ar šo simbolu!



**Bīstami! Elektriskais spriegums!**



No bojātiem litija jonu akumulatoriem var izplūst viegli skābs, uzliesmojošs šķidrums!

Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties noskalojiēt skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens. Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums iekļūst acīs, izskalojiēt tās ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

## IV LATVISKI

Neveiciet pilnīgi uzlādēta akumulatora lādēšanu!



Izmantošanai vienīgi iekštelpās.



Sargiet lādētāju no mitruma!

Ierīces lietošana bērniem nav pieļaujama.

Ir jāuzmana, lai bērni nespēlētos ar ierīci.

Bērniem ir jāatrodas drošā attālumā no akumulatoru lādētāja un darba zonas!

Glabājiet akumulatoru lādētāju bērniem nepieejamā vietā.

Konstatējot dūmu izdalīšanos vai liesmas, nekavējoties atvienojiet lādētāju no elektrotīkla!

Nekādā gadījumā nemēģiniet ievietot svešķermeņus akumulatoru lādētāja gaisa atverēs. Pastāv risks gūt elektrotriecienu un izraisīt īssavienojumu elektrotīklā!

Nelietojiet bojātus akumulatorus! Vietās, kur pastāv augsts metāla putekļu koncentrācijas līmenis, neveiciet akumulatoru uzlādi, izmantojot lādētājus ar GAISA DZESĒŠANU.

ASC 290: Izmantojiet tikai oriģinālo Metabo tīkla pieslēguma vadu.

### 5. Pārskats

Skat. 2. lappusi. Attēli var atšķirties no reālās ierīces.

- 1 Akumulators (nav iekļauts komplektācijā)
- 2 Slīdīgzdā
- 3 Darbības indikators
- 4 Brīdinājuma indikators
- 5 Uzlādes stāvokļa rādītājs \*
- 6 USB pārsegs\*

7 USB-C savienojums\*

8 LED rādītājs (USB-C savienojumam padota strāva) \*

\* atkarībā no modeļa

### 6. Ievade ekspluatācijā



Pirms pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka strāvas sprieguma un frekvences nominālās vērtības, kas norādītas uz uzlīmes, atbilst elektroenerģijas padevei.

Šī un tai līdzīgas ierīces, kas ģenerē līdzstrāvu, var ietekmēt strāvas noplūdes aizsargslēdžu darbību. Izmantojiet F tipa vai jaudīgākus strāvas noplūdes aizsargslēdžus, kuru nominālā paliekošā strāva ir maks. 30 mA.



Uzsākot lādētāja ekspluatāciju, pārliecinieties, ka nav nosprostotas gaisa atveres. Minimālais attālums līdz apkārt esošajiem objektiem ir 5 cm.

#### 6.1 Ieslēgšanas pašpārbaude

Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai.

Brīdinājuma indikators (4) un darbības indikators (3) viens pēc otra izgaismosies apmēram 1 sekundi, un uzstādītais ventilators ieslēgsies apmēram uz 5 sekundēm.

### 7. Lietošana

#### 7.1 Akumulatora lādēšana

**Pilnībā iestumiet** akumulatoru slīdīgzdā (2) līdz atdurei.



Izgaismojas darbības indikators (3).

**Piezīme.** Lai uz litiņa jonu akumulatoriem tiktu atainots uzlādes līmenis, atvienojiet akumulatoru no lādētāja un tad piespiediet pogu, kas atrodas uz akumulatora.

#### 7.2 Uzlādes saglabāšana

Tīklīdz uzlādes process ir pabeigts, akumulatoru lādētājs automātiski aktivizē uzlādes saglabāšanas režīmu.

Akumulatoru drīkst neatvienot no lādētāja, un tādā veidā tas vienmēr būs gatavs izmantošanai.



Darbības indikators (3) ir pastāvīgi izgaismots.

#### 7.3 Tikai ASC 290: USB ierīču uzlādēšana



Pieslēdziet tikai USB ierīces, kas ir saderīgas ar USB standartu. Nesaderīgu ierīču lietošanas var izraisīt nepareizu darbību, bojājumus vai pat traumas.

Atveriet pārsegu (6) un iespraudiet USB ierīci ar piemērotu kabeli USB-C savienojumā (7). Ierīce tiek uzlādēta.

USB-C savienojumam (7) strāva tiek padota tikai tad (deg LED rādījums (8)), ja netiek uzlādēts akumulators.

Ja vienlaicīgi ir pieslēgts akumulators un USB ierīce, USB uzlāde tiek uzsākta automātiski pēc akumulatora uzlādes pabeigšanas.

## 8. Kļūme

### 8.1 Brīdinājuma indikators (4) ir pastāvīgi izgaismots.



Akumulators nav uzlādējies. Temperatūra ir pārāk augsta/zema. Kad akumulatora temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 50 °C, uzlādes process sākas automātiski.

ASC 290: brīdinājuma (4) indikators deg nepārtraukti un uzlādes stāvokļa rādījums (5) mirgo: lādētājs ir uzkarsis, akumulators ir pārlietu atdzisis vai uzkarsis, akumulators tiek uzlādēts ar samazinātu uzlādes jaudu.

### 8.2 Mirgo brīdinājuma indikators (4)



- Akumulators ir bojāts. Nekavējoties atvienojiet akumulatoru no lādētāja.
- Akumulators nav pareizi ievietots slīdligzdā (2). Skatiet 7.1. nodaļu.
- ASC 290: Brīdinājuma indikators (4) mirgo un uzlādes stāvokļa rādījums (5) ir izdzisis: akumulators netiek uzlādēts, lādētājs ir pārāk uzkarsis.

## 9. Remonts

Lādētāja remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi!


Ja ir bojāts lādētāja elektriskais vads, lai novērstu traumu gūšanas vai īpašuma bojāšanas risku, tā nomaiņa ir jāveic ražotājam vai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas servisam, vai citam līdzvērtīgam kvalificētam speciālistam.

Ja jūsu Metabo lādētājiem ir nepieciešams remonts, sazinieties ar vietējo Metabo pārstāvi. Adreses skatiet vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Vides aizsardzība

Likvidējot un pārstrādājot nolietotas iekārtas, piederumus un iepakojuma materiālus, ievērojiet visus valsts attiecīgos spēkā esošos likumus un noteikumus.

Iepakojuma materiāli jālikvidē atbilstoši to markējumam saskaņā ar vietējām direktīvām. Sīkāku informāciju skatīt [www.metabo.com](http://www.metabo.com) pakalpojumu jomā.

 Attiecas tikai uz ES valstīm: nekādā gadījumā neatbrīvojieties no elektriskajām ierīcēm kopā ar sadzīves atkritumiem.

Saskaņā ar Eiropas vadlīniju 2012/19/ES par nolietotu elektronisko un elektrisko aprīkojumu un tās īstenošanu dalībvalstu likumdošanas sistēmās nolietoti elektriskie instrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei otrreizējo izejvielu iegūšanai.

## 11. Tehniskās specifikācijas

Skat. 3. lappusi.

<b>U</b>	=	akumulatora spriegums
<b>C</b>	=	akumulatora kapacitāte
<b>I<sub>C</sub></b>	=	uzlādes strāva
<b>t</b>	=	uzlādes laiks <sup>1)</sup>
<b>USB</b>	=	spriegums un maks. uzlādes strāva USB-C savienojumam

<sup>1)</sup> Uzlādes laiks norādīts parauga akumulatoriem. Patiesais uzlādes laiks var atšķirties no tehniskajās specifikācijas norādītā laika atkarībā no atlikušās akumulatora uzlādes un temperatūras.

Pieļaujamā vides temperatūra uzlādes laikā: 0 °C līdz 40 °C.

Šī informācija var tikt mainīta tehnoloģiju attīstības rezultātā.

Ierīces aizsardzības klase — II

~ maiņstrāva

# كتيب تعليمات التشغيل الأصلي

## 1. إقرار المطابقة

نحن نقر بالمسؤولية الحصرية: تتوافق أجهزة الشحن المحددة من خلال الطراز والرقم التسلسلي\* (1)، مع كل الأحكام ذات الصلة الخاصة بالموصفات (2) والمعايير (3). الوثائق الفنية في (4) - انظر صفحة 3.

## 2. الاستخدام المطابق للتعليمات

أجهزة شحن مخصصة حصريًا لشحن بطاريات Metabo الأصلية وCAS (نظام التحالف اللاسلكي).

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص ذوي القدرات النفسية، أو العقلية، أو الحسية المحدودة، أو الذين يفتقدون الخبرة /أو تنقصهم المعرفة، إذا لم يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

أجهزة الشحن **ASC 290** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت - ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ١٠-٣ خلايا). الجهاز مخصص لشحن الأجهزة الكهربائية بواجهة USB-C (مثل الهواتف الذكية ومشغلات MP3 والحواسيب اللوحية إلخ) - ولا يستخدم لنقل للبيانات.

أجهزة الشحن **ASC 145** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ١٠-٣ خلايا).

أجهزة الشحن **ASC 55** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ١٠-٣ خلايا).

أجهزة الشحن **ASC 55** مخصصة لشحن الحزم لبطاريات نيكال كادميوم (١٢ فولت، ١,٧ أمبير ساعة، ١٠ خلايا).

أجهزة الشحن **SC 36, SC 30** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ١٨ فولت، ١,٣ أمبير ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ١٠-٣ خلايا).

لا تحاول مطلقًا شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. خطر الانفجار!

المستخدم فقط هو المسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعروفة وإرشادات السلامة المرفقة.

## 3. إرشادات السلامة العامة

**تحذير - عليك قراءة كتيب تعليمات التشغيل للحد من مخاطر التعرض للإصابة.**

**تحذير قم بقراءة كل إرشادات السلامة والتعليمات.** قد يؤدي التقصير في الالتزام

بإرشادات السلامة والتعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.

**عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل.**

قبل استخدام جهاز الشحن، احرص على قراءة إرشادات السلامة المرفقة ودليل الاستخدام بعناية وبشكل كامل. احتفظ بجميع المستندات المرفقة، ولا تطع جهاز الشحن إلى أحد إلا ومعه هذه المستندات.

## 4. إرشادات سلامة خاصة

عليك مراعاة النصوص المميزة بهذا الرمز وذلك من أجل حمايتك الشخصية وحماية معدتك الكهربائية!



تحذير الجهد الكهربائي الخطير!



قد يتسرب من حزمة البطارية لأيونات الليثيوم المعيبة سائل قليل الحموضة قابل للاشتعال!



إذا تسرب سائل البطارية وتلامس مع البشرة، فاشطفها على الفور بماء وفير. إذا وصل سائل البطارية إلى عينك، فاغسلها بماء نظيف واطلب الرعاية الطبية على الفور!

لا تقم بإعادة شحن حزمة البطارية المشحونة بالكامل!

مخصص فقط للاستخدام في القاعات الداخلية.



احفظ جهاز الشحن بعيدًا عن البيل!



يُحظر السماح للأطفال باستخدام الجهاز.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

أبعد الأطفال عن جهاز الشحن أو عن نطاق العمل!

احفظ جهاز الشحن بحيث لا يتسنى للأطفال الوصول إليه!

في حالة تصاعد أذخنة أو نشوب حريق، اسحب قابس الكهرباء من جهاز الشحن على الفور!

لا تضع أي أجسام في فتحات تهوية جهاز الشحن - خطر حدوث صدمة كهربائية أو دائرة قصر!

يُحظر استخدام حزم بطاريات تالفة!

في النطاقات الملوثة بكمية عالية من غبار المعادن لا تشحن أي حزم بطاريات بشواحن مبردة بالهواء.

**ASC 290:** لا تستخدم سوى كابل توصيل الطاقة لبطارية Metabo الأصلية.

## 5. نظرة عامة

انظر صفحة 2، الأشكال تسري مثلًا على كل الأجهزة.

- 1 حزمة البطارية (غير متضمنة في التجهيزات الموردة)
- 2 قاعدة انزلاقية
- 3 بيان التشغيل

- 4 بيان التحذير  
5 بيان مستوى الشحن \*  
6 غطاء فتحة USB \*  
7 وصلة USB-C \*  
8 مؤشر LED (وصلة USB-C مع الإمداد بالفلمية) \*

\* بحسب الموديل

## 8.2 يومض بيان التحذير (4)



- تلف حزمة البطارية. أخرج حزمة البطارية من جهاز الشحن على الفور.
- لم يتم إدخال حزمة البطارية في القاعدة الانزلاقية (2) بشكل صحيح. انظر الفصل 7.1.
- **ASC 290**: البيان التحذيري (4) يومض وبيان حالة الشحن (5) مظلمًا: لا يتم شحن حزمة البطارية، الشاحن مفرط السخونة.

## 9. الإصلاح

غير مسموح بإجراء إصلاحات على جهاز الشحن إلا عن طريق كهربائي متخصص!

في حالة تضرر وصلة الشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، يتعين استبدالها من خلال الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو بمعرفة شخص مؤهل بالقدر نفسه، لتفادي الأخطار.

يرجى التوجه إلى وكيل شركة Metabo الذي تتعامل معه في حالة وجود أجهزة شحن Metabo تحتاج إلى إصلاح. يمكنك الاطلاع على عناوين عبر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. حماية البيئة

اتباع التعليمات المحلية بخصوص التخلص من الأجهزة بشكل صحيح للبيئة وإعادة تدوير الأجهزة و عبوات التغليف والملحقات التكميلية التي انتهى عمرها الافتراضي.

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف حسب علامتها وفقًا للإرشادات المحلية. يمكنك العثور على مزيد من الإرشادات على [www.metabo.com](http://www.metabo.com) في منطقة الخدمة.

لنول الاتحاد الأوروبي EU فقط: لا تلق المعادن الكهربائية ضمن المخلفات المنزلية! وفقًا للمواصفات الأوروبية 2012/19/EU المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي، يتعين جمع المعدن الكهربائي بشكل منفصل وتسليمها إلى مركز إعادة تدوير يحافظ على البيئة.

## 11. البيانات الفنية

انظر صفحة 3.

نطاقات جهد حزم البطاريات	=	<b>U</b>
سعة حزمة البطارية	=	<b>C</b>
تيار الشحن	=	<b>I<sub>C</sub></b>
زمن الشحن (1)	=	<b>t</b>
الجهد الكهربائي وحد الأقصى لتيار الشحن	=	<b>USB</b>
بمنفذ USB-C		

(1) أمثلة على أزمات الشحن اللازمة لحزم البطاريات المختارة. تبعًا للسعة المتبقية وكذلك درجة حرارة حزمة البطارية، يمكن أن تختلف أزمات الشحن الفعلية عن البيانات المذكورة.

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها أثناء الشحن: من 0 إلى 40 درجة مئوية.

تحتفظ لأفسنبا بالحق في إجراء تغييرات تتناسب مع التقدم التقني.

□ الجهاز بصفة حماية II

~ تيار متناوب

## 6. التشغيل لأول مرة

التشغيل لأول مرة، تأكد من تطابق جهد الشبكة وتردد الشبكة المذكورين على لوحة الصنع مع بيانات الشبكة الكهربائية لديك. ومن الممكن أن تؤثر أجهزة مثل هذا الجهاز، الذي يولد تيارًا مستمرًا على مفتاح الحماية من التيار المتسرب البسيط. استخدم النوع F أو أفضل بتيار إطلاق يبلغ 30 مللي أمبير باعتبارها حدًا أقصى.

قبل تشغيل جهاز الشحن لأول مرة، تأكد من عدم إعاقة فتحات التهوية. الحد الأدنى للمسافة من الأشياء الأخرى تبلغ 5 سم!

## 6.1 اختبار ذاتي

أدخل قابس الكهرباء.

يضيء بيان التحذير (4) وبيان التشغيل (3) بالتوالي مدة ثانية واحدة تقريبًا، وتعمل المروحة المدمجة مدة 5 ثوان تقريبًا.

## 7. الاستخدام

### 7.1 شحن حزمة البطارية

أدخل حزمة البطارية بالكامل حتى المصدر على القاعدة الانزلاقية (2).



يومض بيان التشغيل (3).

إرشاد: لبيان حالة الشحن مع حزم البطاريات لأيونات الليثيوم، قم أولاً بإخراج حزمة البطارية من جهاز الشحن واضغط على الزر الموجود بحزمة البطارية.

### 7.2 الحفاظ على الشحن

في حالة انتهاء الشحن، يتحول جهاز الشحن تلقائيًا إلى وضع الحفاظ على الشحنة. يمكن ترك حزمة البطارية في جهاز الشحن، ومن ثم تكون جاهزة دائمًا للتشغيل.

100 %

يضيء بيان التشغيل (3) باستمرار.

7,3 فقط **ASC 290**: شحن جهاز **USB**

لا توصل سوى أجهزة USB المتوافقة مع معيار USB. حيث إن الاستخدام مع الأجهزة غير المتوافقة قد يؤدي إلى حدوث خلل أو تلف أو إصابة.

افتح الغطاء (٦) وأدخل جهاز USB مع الكابل المناسب في وصلة USB-C (٧). جاري شحن الجهاز.

يتم إمداد وصلة USB-C (٧) بالفلمية فقط (مؤشر LED (٨) يضيء) في حالة عدم شحن حزمة البطارية.

إذا كانت حزمة البطارية وجهاز USB متصلين في نفس الوقت، فستبدأ عملية شحن جهاز USB تلقائيًا بعد انتهاء عملية شحن حزمة البطارية.

## 8. الخلل

8.1 يضيء بيان التحذير (4) باستمرار



لا يتم شحن حزمة البطارية. درجة الحرارة مرتفعة/منخفضة للغاية إذا كانت درجة الحرارة لحزمة البطارية بين 0°م و 50°م، تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.







Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**®